

Thank you very much for purchasing the HONDA ROTARY MOWER.

Wir danken Ihnen für den Kauf des HONDA ROTARY MOWER.

Merci pour votre choix sur une production HONDA ROTARY MOWER.

Muchísimas gracias por su decisión a adquirir el HONDA ROTARY MOWER.

This manual covers operation and maintenance of the **HONDA ROTARY MOWER HRA214**.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing. Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

Any powered product can be a potential source of danger if misused or improperly maintained.

Pay particular attention to statements preceded by the following words:

Illustrations herein are mainly based on S-XF type.

WARNING

Indicates the possibility of personal injury or loss of life if instructions are not followed.

CAUTION:

Indicates the possibility of equipment damage if instructions are not followed.

Das Handbuch beschreibt Bedienung und Wartung für den Honda HRA 214 Rasenmäher. Alle in dieser Druckschrift enthaltenen Information basieren auf der neuesten Produktioninformation, die zur Zeit der Druckgenehmigung erhältlich war.

Firma Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne dabei irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Jedes mit Motor angetriebene Gerät kann zu einer potentiellen Gefahrenquelle werden, bei Mißbrauch oder falscher Behandlung. Achten Sie besonders auf Erklärungen, denen folgende zwei Worte voranstehen:

Die beigelegten Illustrationen stützen sich hauptsächlich auf den Typ S-XF.

WARNUNG

Zeigt die Möglichkeit von Körperverletzungen oder Lebensgefahr an, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT:

Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen besteht die Möglichkeit einer Materialbeschädigung.

Ce manuel traite du fonctionnement et de l'entretien de la tondeuse à gazon Honda HRA 214. Toutes les informations ci-incluses sont fondées sur les informations les plus récentes concernant cet appareil au moment de la mise sous presse. Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des changements à tout moment, sans avertissement préalable et sans qu'il lui en incombe aucune obligation.

Toute machine est une source de danger potentiel si on l'utilise ou l'entretient mal.

S'arrêter tout particulièrement sur les passages précédés des mots suivants.

Les illustrations ci-incluses sont principalement basées sur le Modèle S-XF.

AVERTISSEMENT

Signifie que l'on peut être blessé ou tué si l'on ne suit pas les instructions.

ATTENTION:

Signifie que l'on peut endommager la machine si l'on ne suit pas les instructions.

Este manual cubre el funcionamiento y mantenimiento de la segadora HRA 214.

Toda la información contenida en ésta publicación está basada en la última información disponible del producto, en el momento de su aprobación para imprimirla. Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de efectuar cambios en cualquier momento sin aviso previo, y sin incurrir en ninguna obligación.

Cualquier producto impulsado puede ser una fuente potencial de peligro, si se hace un uso impropio de él o si se realiza un mantenimiento inapropiado.

Ponga atención particularmente a los estamentos precedidos por las siguientes palabras:

Las ilustraciones a continuación están basadas principalmente en el Tipo S-XF.

ADVERTENCIA

Indica la posibilidad de lesión personal o pérdida de la vida si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCION:

Indica la posibilidad de daño al equipo si no se siguen las instrucciones.

Thank you for purchasing a Honda Lawn Mower.

If any problems occur, or if there are any questions concerning the mower, consult an authorized HONDA dealer.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

⚠ WARNING

The Honda rotary mower is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions and intended use: mowing (cutting) grass and bagging cut grass, when equipped with the grass bag. Any other use could be dangerous.

Read and understand the Owner's Manual before operating the mower. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

Vielen Dank für den Erwerb eines Honda Rasenmähers. Sollte ein Problem auftreten oder wenn es Fragen bezüglich des Rasenmähers gibt, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten HONDA Fachhändler in Verbindung. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden.

⚠ WARNUNG

Der Honda Rasenmäher arbeitet sicher und zuverlässig, wenn er der Bedienungsanweisung gemäß bedient und zum vorgesehenen Zweck eingesetzt wird, zum Grasschneiden und Einsammeln des Grasschnitts, falls er mit einem Grassammelbehälter ausgerüstet wird. Jedwede andere Verwendung kann gefährlich sein. Lesen Sie dieses Handbuch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie den Rasenmäher in Betrieb nehmen. Wenn Sie nicht so verfahren, können Körperverletzungen oder Beschädigungen des Mähers die Folge sein.

Merci d'avoir acheté une tondeuse à gazon Honda.

Pour tout problème ou information supplémentaire concernant la tondeuse, consultez un vendeur agréé Honda.

On ne peut reproduire aucune partie de cette publication sans autorisation écrite.

AVERTISSEMENT

La tondeuse à gazon Honda est conçue pour fonctionner longtemps et en toute sécurité si l'on s'en sert en suivant les instructions et pour les buts qui conviennent: tondre (couper) l'herbe et la mettre en sac, lorsque le sac d'herbe est en place.

Toute autre utilisation pourrait être dangereuse.

Lire et comprendre le manuel d'instruction avant de mettre en marche la tondeuse, faute de quoi vous pourriez être blessé ou l'équipement endommagé.

Gracias por adquirir una segadora Honda.

Si ocurriesen cualquier tipo de problemas, o si hubiese alguna duda concerniente con la segadora, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin permiso por escrito.

ADVERTENCIA

La segadora Honda está proyectada para ofrecer un servicio seguro y digno de confianza, si se opera de acuerdo a las instrucciones y al uso que se tiene por objeto: segar (cortar) el césped y recoger en una bolsa el cortado, cuando esté equipada con la bolsa para recoger el césped.

Cualquier otro uso pudiera ser peligroso.

Lea y entienda el Manual del Consumidor antes de hacer funcionar la segadora. El dejar de hacerlo así resultará en lesión personal o daño en el equipo.

CONTENTS

GENERAL SAFETY	8
COMPONENT IDENTIFICATION	12
CONTROLS	16
OPERATION	24
TRANSPORTING/STORAGE	48
MAINTENANCE	56
TROUBLESHOOTING CHART	82
SPECIFICATIONS	86

INHALT

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN	8
BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE	12
BEDIENUNGSHEBEL	16
BETRIEB	24
TRANSPORT/LAGERUNG	48
WARTUNG	56
STÖRUNGSBESEITIGUNGS-ÜBERSICHT	83
TECHNISCHE DATEN	87

TABLE DES MATIERES

MESURES GENERALES DE SECURITE	9
IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	12
COMMANDES	17
FONCTIONNEMENT	25
TRANSPORT/REMISAGE	49
ENTRETIEN	57
TABLEAU DE DETECTION DE PANNES	84
SPECIFICATIONS	88

INDICE

SEGURIDAD GENERAL	9
IDENTIFICACION DE LOS COMPONENTES	13
MANDOS	17
FUNCIONAMIENTO	25
TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO	49
MANTENIMIENTO	57
CUADRO DE LOCALIZACION DE AVERIAS	85
ESPECIFICACIONES	89

GENERAL SAFETY

WARNING

- * Know how to stop the engine quickly and understand operation of all the controls. Never permit anyone to operate the mower without proper instruction.
- * The safety shield is for your protection; keep it in place at all times.
- * The blade is sharp and dangerous. Never put your hands or feet under the mower. Never tilt the mower to expose the blade while the engine is running. If you find it necessary to work on the blade or mower, stop the engine and remove the spark plug cap.
- * Never stand in front of self-propelled mowers when the engine is running. Someone may accidentally engage the drive clutch.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG

- * Sie müssen wissen, wie man den Motor schnell abstellen kann und wie die Schaltkontrollen zu bedienen sind. Erlauben Sie niemandem, der mit dem Rasenmäher nicht genau Bescheid weiß, ihn zu bedienen.
- * Das Schutzschild dient zu Ihrem Schutz, lassen Sie es stets angebracht.
- * Das Scherblatt ist scharf und gefährlich. Niemals mit Füßen oder Händen unter den Rasenmäher kommen. Niemals den Rasenmäher kippen, um das Scherblatt bloßzulegen, solange der Motor läuft. Wenn Sie es für notwendig halten, Scherblatt oder Rasenmäher zu untersuchen, zuerst den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
- * Niemals vor dem selbstfahrenden Mäher stehen, wenn der Motor läuft. Es könnte jemand versehentlich die Kupplung für den Antrieb betätigen.

MESURES GENERALES DE SECURITE

AVERTISSEMENT

- * *Il faut savoir comment arrêter rapidement le moteur et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. Ne laisser personne se servir de la tondeuse sans information préalable.*
- * *Un bouclier de securite a ete prevu pour la protection de l'utilisateur; le laisser en place tout le temps.*
- * *La lame est tranchante et dangereuse. Ne jamais mettre ses mains ou ses pieds sous la tondeuse. Ne jamais basculer la tondeuse et exposer la lame pendant que le moteur est en marche. Si il vous est nécessaire de travailler sur la lame ou sur la tondeuse, arrêtez le moteur et enlevez le bouchon de la bougie d'allumage.*
- * *Ne jamais se mettre devant les tondeuses à autopropulsion lorsque le moteur est en marche. Quelqu'un pourrait engager accidentellement l'embrayage.*

SEGURIDAD GENERAL

ADVERTENCIA

- * Aprenda a detener el motor rápidamente, y entienda el funcionamiento de todos los mandos. No permita nunca que nadie opere la segadora sin instrucción apropiada.
- * La pantalla de protección es para su protección; manténgala en su lugar en todo momento.
- * La cuchilla es afilada y peligrosa. No ponga nunca sus manos o pies debajo de la segadora. No ladée nunca la segadora para dejar la cuchilla al descubierto mientras el motor esté en marcha. Si fuese muy necesario hacer algún trabajo en la cuchilla o la segadora, pare el motor y retire la tapa de la buhía.
- * No se ponga nunca delante de segadoras auto-propulsadas, cuando el motor esté en marcha. Alguien pudiera acoplar accidentalmente el embrague de impulsión.

- * Keen clear of the discharge opening when the bag is not attached to avoid being hit by a flying object.
Clear the lawn of sticks, stones, or debris before mowing. Mow only in cleared areas in daylight or good artificial light.
- * Protect yourself by wearing long trousers and appropriate shoes. Don't wear loose fitting clothing or sandals when mowing.
- * Keep children and pets away from the mower at all times.
- * If the blade strike a stone, sprinkler head, etc., be sure the blade, blade holder, woodruffkey, fasteners, crankshaft, etc. are in good condition before continuing to mow.
Replace any damaged parts.

- * Bleiben Sie weg von der Grasauswurföffnung solange der Grassammelbehälter nicht angebracht ist, damit Sie nicht von plötzlich herausfliegenden Gegenständen getroffen werden. Säubern Sie den Rasen vor dem Mähen von Stöcken, Steinen oder sonstigen harten Gegenständen. Nur auf gesäuberten Rasenflächen bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung mähen.
- * Schützen Sie sich, indem Sie lange Hosen, und feste Schuhe tragen. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Sandalen beim Mähen.
- * Kinder und Haustiere immer vom Rasenmäher entfernt halten.
- * Sollte das Scherblatt mit Steinen, Sprinklerköpfen o.ä. kollidieren, überprüfen Sie, ob Blatt, Blatthalter, Scheibenfeder, Schrauben und Muttern, Kurbelwelle etc. noch in gutem Zustand sind oder nicht bevor Sie weitermähen. Eventuell Teile auswechseln.
- * Bei längerer Benutzung sollten persönliche Gehörschutzmittel verwendet werden.

- * *S'éloigner de l'ouverture de décharge lorsque le sac n'est pas attaché pour éviter d'être frappé par un objet volant. Débarasser la tondeuse des bâtons, pierres ou débris qui s'y trouvent avant de commencer à tondre. Ne passer la tondeuse que dans les endroits dégagés, de jour ou avec une bonne lumière artificielle.*
- * *Se protéger en portant des pantalons longs et les chaussures qui conviennent. Ne pas porter de vêtements lâches ou des sandales pendant la tonte.*
- * *Ne jamais laisser les enfants ou les animaux domestiques s'approcher de la tondeuse.*
- * *Si la lame rotative rencontre des cailloux, des jets d'arrosage, etc., vérifier si la lame, le porte-lame, la clavette disque les attaches, le vilebrequin, etc. sont en bon état avant de continuer à tondre. Remplacer les pièces si nécessaire.*

- * **Manténgase a distancia de la abertura de descarga cuando no esté enganchada la bolsa, para evitar ser alcanzado por un objeto que salga despedido. Libre a la segadora de palos, piedras, o restos, antes de segar. Siegue solamente en áreas despejadas de estorbos, en luz diurna o buena luz artificial.**
- * **Protégase Vd, mismo, llevando pantalones largos y zapatos apropiados. No lleve prendas de vestir holgadas ni sandalias cuando esté segando.**
- * **Mantenga alejados de la segadora a niños y animales domésticos en todo momento.**
- * **En caso de que la cuchilla rotativa choque con piedras, bocas de riego, etc., asegúrese de confirmar si la cuchilla, el soporte de ésta, la llave de asperilla, los fiadores, el cigüeñal, etc., están en buenas condiciones antes de continuar segando. Cambie la pieza si fuese necesario.**

COMPONENT IDENTIFICATION

- (1) Recoil starter
- (2) Spark plug cap
- (3) Muffler
- (4) Air cleaner
- (5) Roto-Stop lever
- (6) Throttle lever
- (7) Grass bag handle
- (8) Grass bag
- (9) Shift lever
- (10) Cutting height adjusting lever

BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE

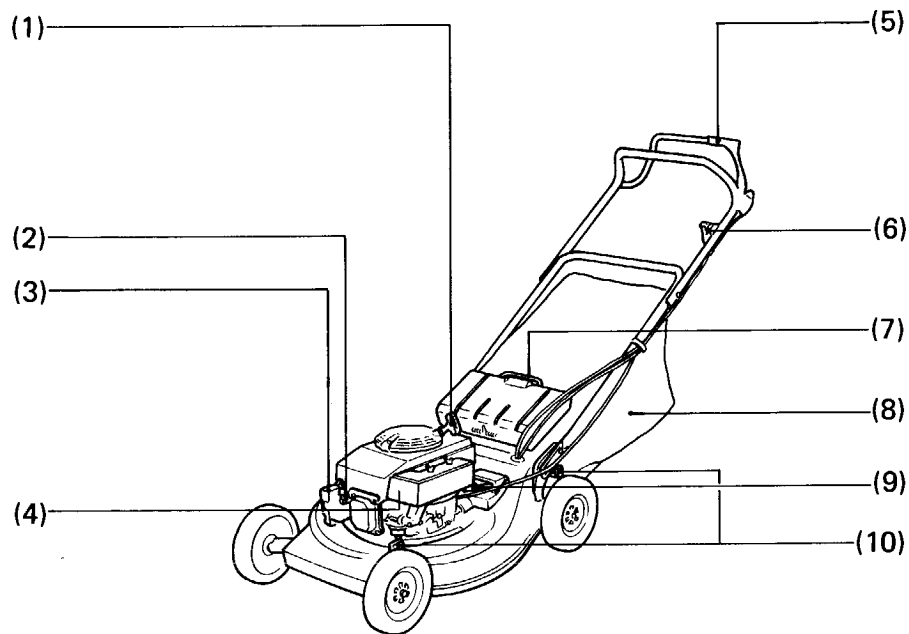
- (1) Zugstarter
- (2) Zündkerzenstecker
- (3) Schalldämpfer
- (4) Luftfilter
- (5) Roto-Stop Hebel
- (6) Handgashebel
- (7) Grassammelbehältergriff
- (8) Grassammelbehälter
- (9) Schalthebel
- (10) Schnitthöhen-Einstellhebel

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

- (1) *Démarreur à retour*
- (2) *Bouchon de bougie d'allumage*
- (3) *Pot d'échappement*
- (4) *Filtre à air*
- (5) *Levier ROTO-STOP*
- (6) *Levier des gaz*
- (7) *Poignée de sac d'herbe*
- (8) *Sac d'herbe*
- (9) *Levier de vitesse*
- (10) *Levier de réglage de hauteur de coupe*

IDENTIFICACION DE LOS COMPONENTES

- (1) Mecanismo de arranque por retroceso
- (2) Tapa de la bujía
- (3) Silenciador
- (4) Purificador de aire
- (5) Palanca de rotación-paro de la cuchilla
- (6) Palanca de aceleración
- (7) Mango de la bolsa del césped
- (8) Bolsa de recogida del césped
- (9) Palanca de cambio de marchas
- (10) Palanca de ajuste de la altura de corte



S-XF Type
Modèle S-XF

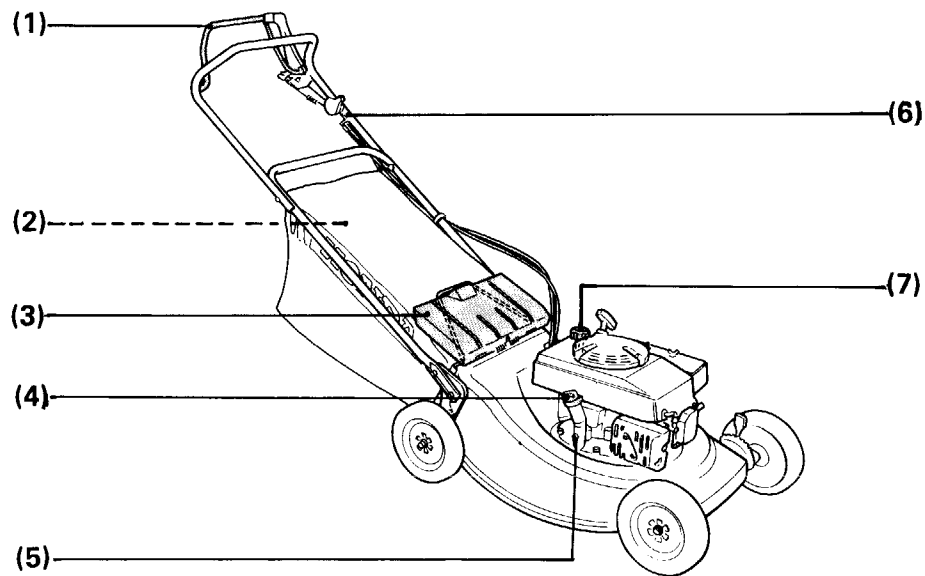
Typ S-XF
Tipo S-XF

- (1) Drive clutch lever
- (2) Grass bag grip
- (3) Discharge guard
- (4) Oil filler cap
- (5) Engine oil drain plug
- (6) Handle
- (7) Fuel tank cap

- (1) Antriebsgriff
- (2) Sammelbehältergriff
- (3) Auswurföffnungsschutzvorrichtung
- (4) Öleinfüllstutzen
- (5) Motorölablaßschraube
- (6) Griffstange
- (7) Tankverschlußdeckel

- (1) *Embrayage*
- (2) *Prise de sac d'herbe*
- (3) *Garde de décharge*
- (4) *Bouchon de réservoir d'huile*
- (5) *Bouchon de purge huile moteur*
- (6) *Poignée*
- (7) *Bouchon du réservoir carburant*

- (1) Embrague de impulsión
- (2) Abrazadera de la bolsa de recogida del césped
- (3) Defensa de la boca de descarga
- (4) Tapa de carga del aceite
- (5) Llave de purge del aceite del motor
- (6) Manillar
- (7) Tapa del depósito de combustible



S-XF Type

Modèle S-XF

Typ S-XF

Tipo S-XF

CONTROLS

1. Throttle (All types)

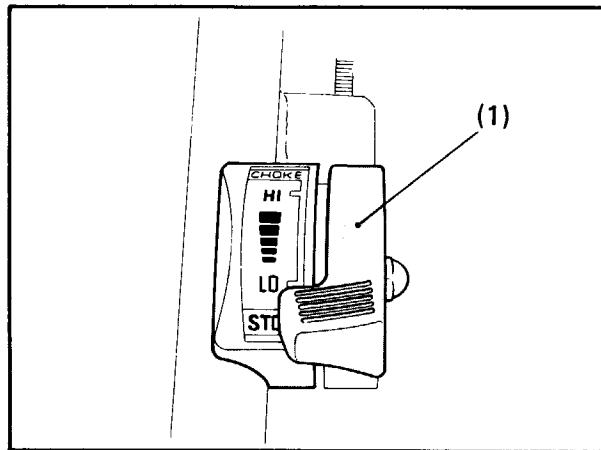
"CHOKE"

"HI"

"LO"

"STOP"

(1) Throttle control lever



BEDIENUNG SHEBEL

1. Handgashebel (Alle Typen)

"CHOKE" (Luftklappe)

"MAX" (Schnell)

"MIN" (Langsam)

"STOP" (Halt)

(1) Gashebel

COMMANDES

1. Commande des gaz (Tous modèles)

"CHOKE"

"RAPIDE"

"LENT"

"STOP"

(1) Levier de contrôle des gaz

MANDOS

1. Acelerador (Para todos los tipos)

"ESTRANGULADOR DE AIRE (choke)

"VELOCIDAD ALTA" (HI)

"VELOCIDAD BAJA" (LO)

"PARADA" (stop)

(1) Palanca de control de aceleración

2. ROTO-STOP (ROTO-STOP equipped type only)

The cutting blade turns when the lever is squeezed and stops when the lever is released.

CAUTION:

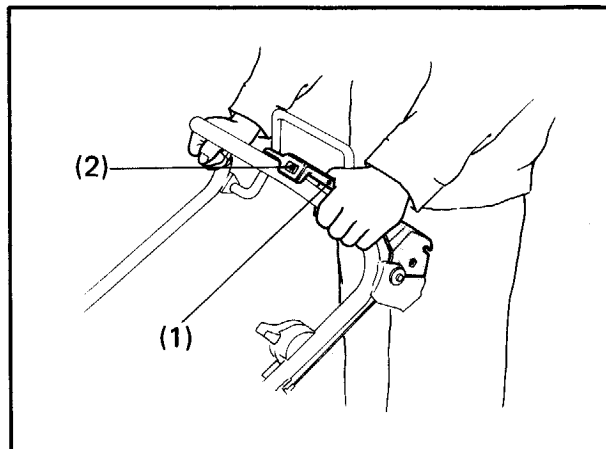
To engage the clutch, move the clutch lever to the handlebar with a single, sharp movement. Gradually releasing the lever, or frequent use of half clutching will result in clutch slip and premature wear of the friction lining.

P-XC, S-XC types only

To put the cutting blade into operation, press the button on top of the ROTO-STOP lever and push the lever forward, holding it against the handlebar.

The blade will stop when the ROTO-STOP lever is released.

- (1) Roto-Stop lever
- (2) Button



2. ROTO-STOP (Nur beim mit ROTO-STOP ausgerüsteten Typ)

Das Scherblatt rotiert, wenn der Hebel nach vorn gedrückt wird und stoppt, wenn er losgelassen wird.

VORSICHT:

Zum Einrücken der Kupplung den Kupplungshebel mit einer einzigen raschen Bewegung gegen die Lenkstange drücken. Allmähliches Loslassen des Hebels oder häufige Benutzung bei halb eingerückter Kupplung führt zu Rutschen der Kupplung und vorzeitigem Verschleiß der Kupplungsbeläge.

Nur Modelle P-XC und S-XC

Um das Scherblatt in Betrieb zu setzen, den Knopf auf dem ROTO-STOP-Hebel drücken, den Hebel nach vorn drücken und gegen die Griffstange halten.

Das Scherblatt stoppt, sobald der ROTO-STOP-Hebel losgelassen wird.

- (1) Roto-Stop hebel
- (2) Knopf

2. ROTO-STOP (Modèle équipé de ROTO-STOP seulement)

La lame de coupe tourne lorsqu'on appuie sur le levier et s'arrête lorsqu'on relâche le levier.

ATTENTION:

Pour enclencher l'embrayage, déplacer le levier de changement de vitesse vers le guidon, d'un seul mouvement rapide. Si l'embrayage est relâché graduellement ou s'il est trop souvent à demi enclanché, il va patiner et les garnitures de frottement vont s'user précocement.

Seulement les types P-XC, S-XC

Pour faire fonctionner la lame coupante, presser le bouton sur le dessus du levier du roto-stop et pousser le levier vers l'avant en le maintenant contre le guidon. La lame s'arrête lorsque le levier est relâché.

(1) Levier Roto-Stop

(2) Bouton

2. ROTO-STOP de la cuchilla (Tipo equipado con ROTO-STOP solamente)

La cuchilla cortadora gira cuando se comprime la palanca, y se para cuando la palanca es soltada.

PRECAUCION:

Para embragar, mueva la palanca del embrague hacia el manillar con un solo movimiento más bien brusco. La liberación gradual de la palanca o el uso frecuente a medio embrague producirá patinajes del embrague o fricción en el revestimiento.

Modelos P-XC y S-XC solamente

Para poner la cuchilla de corte en funcionamiento, presione el botón situado sobre la palanca ROTO-STOP y empuje la palanca hacia adelante, sujetándola contra el manillar.

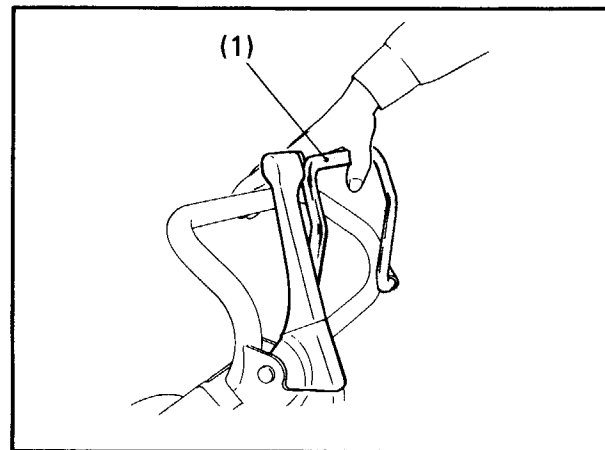
La cuchilla parará al liberarse la palanca ROTO-STOP.

(1) Palanca de Rotacion-Paro de la cuchilla

(2) Botón

3. Drive Clutch (Self-propelled type only)

The mower moves forward when only the drive clutch lever is squeezed and stops when the lever is released.



CAUTION:

- * First, grip the ROTO-STOP lever only. At this time, the cutting blade should be free of any obstacle such as grass, etc., to allow for rapid acceleration to normal engine R.P.M.
- * After increasing engine R.P.M., grip the drive clutch lever so that the engine operates more smoothly.

(1) Drive clutch lever

(2) Roto-Stop lever

3. Antriebsgriff (Nur beim selbstfahrenden Modell)

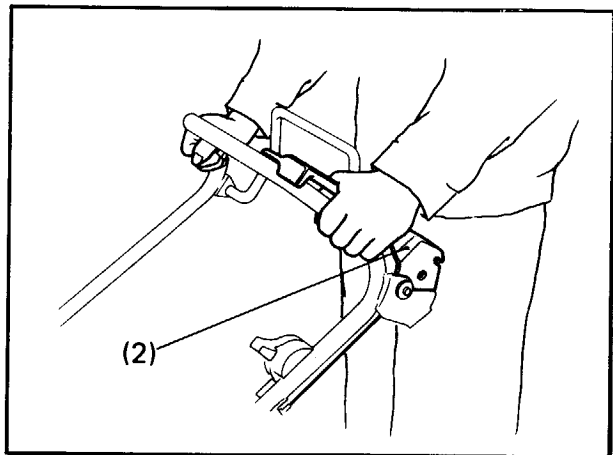
Der Mäher bewegt sich vorwärts, wenn nur der Antriebsgriff gedrückt wird, und stoppt, wenn der Hebel losgelassen wird.

VORSICHT:

- * Drücken Sie zuerst nur auf den ROTO-STOP Hebel. Dabei sollte die Schneidklinge frei von Hindernissen wie Gras u.a. sein, damit eine schnelle Beschleunigung auf die normale Motorendrehzahl möglich ist.
- * Nach dem Erhöhen der Motorendrehzahl den Getriebekupplungshebel drücken, damit der Motor gleichmäßiger läuft.

(1) Antriebsgriffhebel

(2) Roto-Stop Hebel



3. Embrayage (Modèle à autopropulsion seulement)

La tondeuse à-gazon n'avance que lorsque le levier d'embrayage est pressé et s'arrête quand ce levier est relâché.

ATTENTION:

- * *Premierement, enfoncer le levier de roto stop seulement. Veillez au préalable a ce que la lame soit exempte de tout obstacle: Herbe, etc. . . . ceci pour permettre au moteur de prenore son regime normal.*
 - * *Apres augmentation du regime moteur, enfoncer le levier d'avancement de facon a ce que le moteur fonctionne sans a-coup.*
- (1) Levier d'embrayage
(2) Levier Roto-Stop

3. Embrague de impulsión (Modelo auto-propulsado solamente)

La segadora se moverá hacia adelante cuando se apriete solamente la palanca de embrague de impulsión y se parará al liberar la palanca.

PRECAUCION:

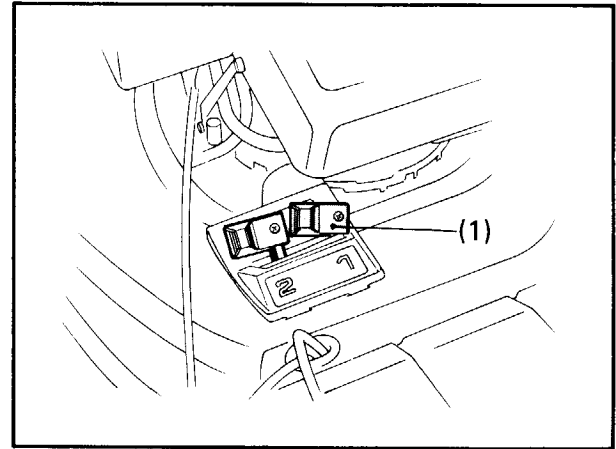
- * Primeramente, agarre solo la palanca de ROTO STOP. En este momento, la cuchilla quedará libre de obstáculos tales como hierva, etc., para permitir una aceleración rápida hasta las rpm normales del motor.
 - * Después de aumentar las rpm del motor, agarre la palanca de embrague de impulsión de forma que el motor funcione más suavemente.
- (1) Palanca del embrague de impulsión
(2) Palanca del mecanismo de Rotación-Paro de la cuchilla

4. Shift Lever (Self-propelled type only)

Two forward speeds are available:

Position	
1	0.8 m/sec (2.6 ft/sec)
2	1.0 m/sec (3.3 ft/sec)

(1) Shift lever



4. Schalthebel (Nur beim selbstfahrenden Modell)

Es gibt zwei Vorwärtsgänge:

Position	
1	0,8 m/sec
2	1,0 m/sec

S-G, S-XG: 0,8 m/sec

(1) Schalthebel

4. *Levier de vitesse (Modèle à aut propulsion seulement)*

Il y a deux vitesses avant:

<i>Position</i>	
1	0,8 m/sec
2	1,0 m/sec

(1) *Levier de vitesse*

4. Palanca del cambio de marchas (Modelo auto-propulsado solamente)

Se dispone de dos velocidades hacia adelante:

<i>Posicion</i>	
1	0,8 m/seg
2	1,0 m/seg

(1) *Palanca de cambio de velocidades*

OPERATION

This MOWER may be used either with the grass bag, or with discharge adaptor (optional parts).

The following suggestions and rules are intended to help you operate your HRA214 under the safest conditions possible. Be alert and exercise the same care using the mower as you would using any other power tool.

WARNING

- * Be especially careful when mowing uneven or rough ground. The mower may tilt, exposing the blade, and hidden objects could be thrown by the blade.

Keep all four wheels on the ground.

CAUTION:

- * Use extra care when mowing around objects to keep the blade from striking them. Never deliberately mow over any object.
- * To engage the clutch, move the clutch lever to the handlebar with a single, sharp movement. Gradually releasing the lever, or frequent use of half clutching will result in clutch slip and premature wear of the friction lining.

BETRIEB

Das Rasenmäher kann entweder mit Grassammelbehälter oder mit Auswurfadapter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Die folgenden Vorschläge und Regeln sollen Ihnen helfen, Ihren HRA214 unter sicheren Bedingungen zu betreiben. Passen Sie auf, und wenden Sie die gleiche Sorgfalt beim Betrieb des Rasenmähers an, mit der Sie auch jedes andere motorangetriebene Werkzeug behandeln würden.

WARNUNG

- * Besonders vorsichtig beim Mähen von unebenen oder holperigem Untergrundsein. Der Mäher könnte kippen, das Scherblatt freilegen und versteckte Gegenstände vom Scherblatt durch die Luft katapultiert werden. Deshalb die vier Räder immer am Boden halten.

VORSICHT:

- * Besonders Vorsicht walten lassen, wenn um einen Gegenstand herum gemäht wird. Nie absichtlich über einen Gegenstand mähen.
- * Zum Einrücken der Kupplung den Kupplungshebel mit einer einzigen raschen Bewegung gegen die Lenkstange drücken. Allmähliches Loslassen des Hebels oder häufige Benutzung bei halb eingerückter Kupplung führt zu Rutschen der Kupplung und vorzeitigem Verschleiß der Kupplungsbeläge.

FONCTIONNEMENT

Cette tondeuse à gazon peut être utilisée soit avec le sac d'herbe, soit avec l'adaptateur d'évacuation (option).

Les suggestions et règles suivantes sont destinées à vous aider à utiliser votre Honda HRA214 dans les meilleures conditions de sécurité. Soyez en éveil et utilisez la tondeuse avec le même soin que n'importe quelle autre machine.

AVERTISSEMENT

- * *Etre particulièrement attentif lorsque l'on coupe en terrain inégal ou dur. La tondeuse peut se retourner, mettant à découvert la lame qui peut alors projeter des objets. Maintenir les quatre roues sur le sol.*

ATTENTION:

- * *Faire particulièrement attention en coupant près d'objets à ce que la lame ne les heurte pas. Ne jamais délibérément couper sur un objet quelconque.*
- * *Pour enclencher l'embrayage, déplacer le levier de changement de vitesse vers le guidon, d'un seul mouvement rapide. Si l'embrayage est relâché graduellement ou s'il est trop souvent à demi enclenché, il va patiner et les garnitures de frottement vont s'user précocement.*

FUNCIONAMIENTO

Esta segadora puede usarse indistintamente con la bolsa de recogida del césped, o con el adaptador de descarga (opcional).

Las siguientes indicaciones y normas tienen la intención de ayudarle a manejar su Honda HRA 214 bajo las máximas condiciones posibles de seguridad. Esté alerta y ejerza el mismo cuidado usando la segadora como Vd. lo haría usando cualquier otra herramienta mecánica.

ADVERTENCIA

- * **Tenga cuidado especialmente cuando siegue terrenos desiguales o escabrosos. La segadora se podría inclinar, dejando al descubierto la cuchilla, y objetos escondidos podrían ser arrojados por ésta. Mantenga las cuatro ruedas sobre el suelo.**

PRECAUCION:

- * **Extreme su cuidado cuando se siegue alrededor de objetos, para evitar que la cuchilla choque con ellos. No siegue deliberadamente sobre ningún objeto.**
- * **Para embragar, mueva la palanca del embrague hacia el manillar con un solo movimiento más bien brusco. La liberación gradual de la palanca o el uso frecuente a medio embrague producirá patinajes del embrague o fricción en el revestimiento.**

- * Stop the engine immediately if the blade hits an object or the mower starts to vibrate. Remove the spark plug cap (keep the wire away from the plug) and inspect for damage.

NOTE:

- Mow across slopes. Do not mow excessively steep slopes.
- Always push, never pull, a mower with the engine running. Control direction by the handle, not by foot pressure on the mower housing.
- Keep a firm hold on the handle and walk, never run, with the mower. Don't lag behind the machine or let it pull you.
- Do not use the drive clutch when maneuvering around trees, etc. Release the clutch and push the mower while using the ROTO-STOP for better directional control. (Self-propelled type only)

- * Motor sofort abschalten, wenn das Scherblatt ein Objekt getroffen hat oder der Mäher anfängt zu rütteln. Zündkerzenstecker abziehen (Kabel nicht an der Zündkerze belassen) und Mäher wegen eventuellen Schadens kontrollieren.

HINWEIS

- Mähen an Abhängen: Nicht an übermäßig steilen Abhängen mähen.
- Rasenmäher bei laufendem Motor immer schieben, niemals ziehen. Richtung mit der Griffstange bestimmen, nicht durch Fußdruck gegen das Rasenmähergehäuse.
- Griffstange fest anfassen und mit dem Mäher mitgeben, niemals laufen. Nicht hinter dem Rasenmäher zurückbleiben oder sich etwa ziehen lassen.
- Während Sie um Bäume usw. herumfahren, benutzen Sie den Antriebsgriff besser nicht. Den Griff loslassen und das Mähen wegen einer besseren Richtungskontrolle mit dem Roto-Stop Hebel fortsetzen. (Nur beim selbstfahrenden Modell)

- * *Arrêter immédiatement le moteur si la lame heurte un objet ou si la tondeuse commence à vibrer. Déposer le bouchon de bougie (maintenir le fil éloigné de la bougie) et vérifier si il y a des dommages.*

NOTE

- *Tondre à travers les pentes. Ne pas tondre des pentes trop raides.*
- *Pousser toujours, ne jamais tirer une tondeuse avec son moteur en marche. Contrôler la direction par la poignée, pas par une pression du pied sur le boîtier de la tondeuse.*
- *Maintenir fermement la poignée et marcher, ne jamais courir, avec la tondeuse. Ne pas rester en arrière de la machine ou la laisser vous tirer.*
- *Ne pas utiliser l'embrayage en manoeuvrant autour d'arbres, etc. Relâcher l'embrayage et pousser la tondeuse tout en utilisant le roto-stop pour un meilleur contrôle de la direction. (Modèle à autopulsion seulement)*

- * Pare el motor inmediatamente si la cuchilla golpea un objeto o si la segadora empieza a vibrar. Quite la tapa de la bujía (mantenga alejado el cable de la bujía) e inspeccione si se ha producido algún daño.
- Siegue a través de repechos. No siegue repechos excesivamente empinados.
 - Empuje siempre, nunca tire, de una segadora con el motor en marcha. Controle su dirección por medio del manillar, y no por medio de presión ejercida con el pie en el chasis de la segadora.
 - Sujete firmemente el manillar y camine, no corra nunca, con la segadora. No se rezague de la maquina ni permita que tire de Vd.
 - No utilice el embrague de impulsión cuando se manibre alrededor de árboles, etc. Suelte el embrague y empuje la segadora mientras usa el mecanismo de rotación-paro de la cuchilla para lograr un mejor control de la dirección. (Modelo auto-propulsado solamente)

BEFORE YOU START THE MOWER

1. Check the engine oil level.

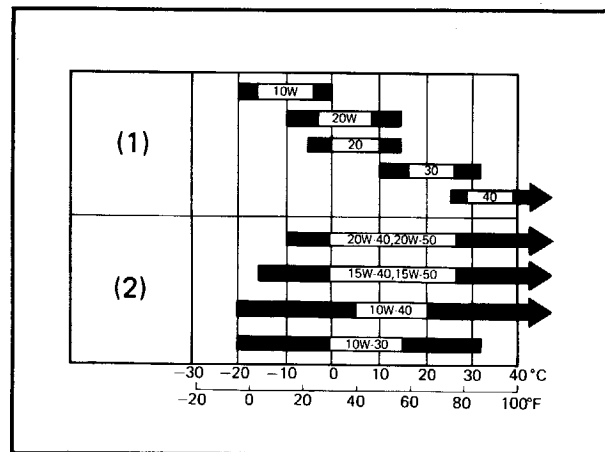
CAUTION:

- * Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Non-detergent or vegetable oils are not recommended.
- * Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

Use Honda 4-stroke oil, or an equivalent high detergent, premium quality motor oil certified to meet U.S. automobile manufacturer's requirements for Service Classification SE or SF. (Motor oils classified SE or SF will show this designation on the container.) Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

(1) SE OR SF SINGLE VISCOSITY

(2) SE OR SF MULTI-VISCOSITY



BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN

1. Motorölstand überprüfen

VORSICHT:

- * Das Motoröl ist ein wichtiger Faktor für die Leistung des Motors und seine Lebensdauer. Öl ohne Detergent oder Pflanzenöl sollten nicht verwendet werden.

Motorbetrieb ohne genügend Öl kann den Motor schwer beschädigen. Honda 4-Takt-Öl oder ein gleichwertiges hochlösliches Motoröl bester Qualität verwenden, das den Anforderungen der Wartungsnorm SE oder SF der amerikanischen Autohersteller entspricht. (Motoröle der Norm SE oder SF sind entsprechend auf dem Behälter gekennzeichnet.)

Die entsprechende Viskosität für die Durchschnittstemperatur in Ihrem Gebiet wählen.

(1) SE ODER SF EINBEREICHSÖL

(2) SE ODER SF MEHRBEREICHSÖL

AVANT DE METTRE EN MARCHE LA TONDEUSE

1. Vérifier le niveau d'huile du moteur

ATTENTION:

- * *L'huile du moteur est un facteur essentiel pour le rendement du moteur et la durée du service. Des huiles non-détergentes ou végétales sont déconseillées.*
- * *Faire fonctionner le moteur avec une huile insuffisante peut provoquer de sérieux dégâts au moteur. Utiliser l'huile 4 temps Honda ou une huile de qualité supérieure, détergente équivalente certifiée pour correspondre les exigences des fabricants d'automobiles américains pour la classification de Service SE ou SF. (Les huiles moteur classifiées SE ou SF portent cette inscription sur le récipient.)*

Choisir la viscosité appropriée à la température moyenne de votre région.

(1) SE OU SF MONOGRADE

(2) SE OU SF MULTIGRADE

ANTES DE PONER EN MARCHA LA SEGADORA

1. Verifique el nivel del aceite del motor.

PRECAUCION:

- * El aceite del motor es un factor de suma importancia que afecta al rendimiento y a la vida de servicio del motor. No se recomiendan los aceites vegetales o no detergentes.
- * Hacer funcionar el motor con aceite insuficiente puede causar serios daños al motor. Utilizar aceite Honda de 4 tiempos o aceites de motores de máxima calidad y alto grado detergente que satisfagan los requerimientos de los fabricantes de automóviles norteamericanos para la clasificación de servicio SE or SF. (Los aceites de motores clasificados SE or SF mostrarán esta designación en el recipiente.)

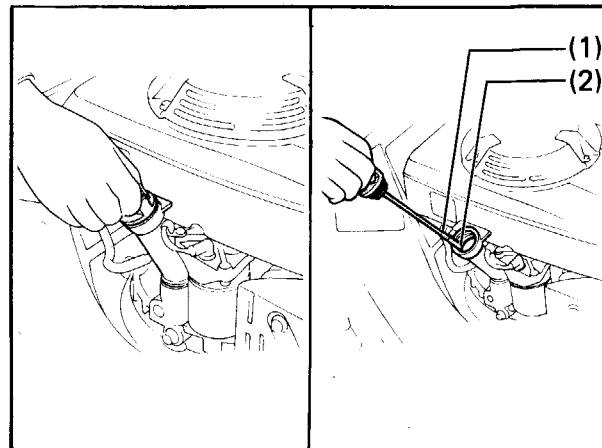
Seleccionar la viscosidad apropiada para la temperatura media de su zona.

(1) SE O SF GRADO ÚNICO

(2) SE O SF MULTIGRADO

- A. With the mower on a level surface, remove the oil filler cap.
- B. If the level is low, add the recommended oil to the “Upper” mark on the dipstick. Do not overfill; excess oil will result in power loss and smoking.

- (1) Upper oil level
(2) Lower oil level



- A. Den Rasenmäher auf eine ebene Oberfläche stellen und den Öleinfülldeckel entfernen.
- B. Ist der Ölstand niedrig, empfohlenes Öl bis an die obere Markierung des Ölmeßstabs nachfüllen. Nicht überfüllen; überschüssiges Öl bewirkt Leistungsverlust und Rauchentwicklung.

- (1) Oberer Ölstand
(2) Unterer Ölstand

A. Après avoir placé la tondeuse sur une surface plate, retirer le bouchon du réservoir d'huile.

B. Si le niveau est bas, ajouter de l'huile recommandée jusqu'à la marque supérieure sur la tige d'immersion. Ne pas trop remplir, trop d'huile provoquera une perte de puissance et de la fumée.

(1) Niveau supérieur d'huile

(2) Niveau inférieur d'huile

A. Con la segadora en una superficie a nivel, desmonte la tapa de carga del aceite.

B. Si el nivel estuviese bajo, añada el aceite recomendado hasta la marca superior ("Upper") de la bayoneta. No lo llene en exceso; el exceso de aceite resultaría en pérdida de potencia y emisión excesiva de humos.

(1) Nivel superior del aceite

(2) Nivel inferior del aceite

2. Check the fuel level.

Use automotive gasoline (Unleaded or lowleaded is preferred to minimize combustion chamber deposits).

FOR NEW SOUTH WALES ONLY:

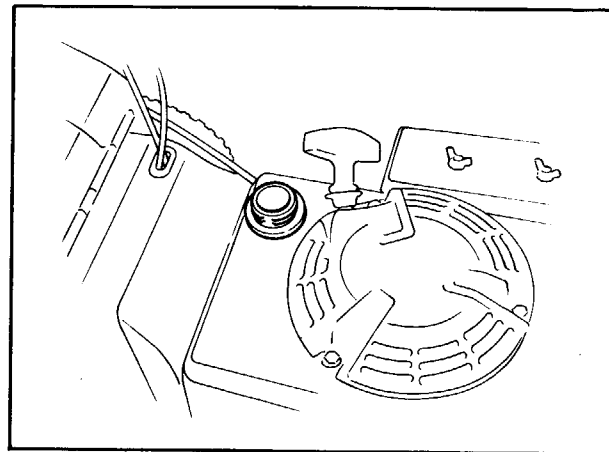
Use unleaded fuel only.

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

Avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank.

WARNING

- * Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.
- * Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the mower is refueled or where gasoline is stored.
- * Be careful not to spill fuel when refueling. Fuel vapor or spilled fuel may ignite. Make sure the area is dry before starting the engine.
- * Do not overfill the tank and make sure the filler cap is securely closed after refueling.
- * Replenish when the engine is cold.



2. Kraftstoffstand überprüfen.

Normalbenzin verwenden (bleifreies oder bleiarmes Benzin ist vorzuziehen, um Verbrennungsrückstände minimal zu halten). Niemals ein Öl/Benzingemisch oder verschmutztes Benzin einfüllen. Schmutz, Staub oder Wasser im Benzintank vermeiden.

WARNUNG

- * Benzin ist unter bestimmten Bedingungen sehr leicht entzündlich und explosiv. An einem gut belüfteten Ort, bei ausgestellttem Motor, nachtanken.
- * Nicht rauchen, und offene Flammen oder Funken am Ort des Nachtankens oder dem Benzinaufbewahrungsort unbedingt vermeiden.
- * Beim Nachfüllen kein Benzin verschütten. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin kann sich entzünden. Oberfläche von Benzinresten säubern, bevor gestartet wird.
- * Den Tank nicht überfüllen und mit dem Tankdeckelverschluß nach dem Auftanken fest verschließen.
- * Bei kaltem Motor nachfüllen.

2. Vérifier le niveau de carburant.

Utiliser de l'essence automobile (de préférence sans plomb ou à faible teneur en plomb pour réduire les dépôts dans la chambre de combustion).

Ne jamais utiliser de mélange huile/essence ou de l'essence sale.

Eviter de laisser pénétrer des saletés, de la poussière ou de l'eau dans le réservoir d'essence.

AVERTISSEMENT

- * L'essence est extrêmement inflammable et peut provoquer des explosions sous certaines conditions. Fair le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- * Ne pas fumer, éviter toute flamme ou étincelle dans la zone ou on fait le plein de la tondeuse ou sur le lieu de stockage de l'essence.
- * Faire attention à ne pas renverser d'essence en faisant le plein. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu. S'assurer que l'endroit est sec avant de démarrer le moteur.
- * Ne pas trop remplir le réservoir et s'assurer que le bouchon est bien fermé après avoir fait le plein.
- * Remplir alors que le moteur est froid.

2. Verifique el nivel del combustible.

Se recomienda utilizar gasolina de automóvil (sin plomo o con poco plomo) para reducir las acumulaciones de carbonilla en la cámara de combustión.

No use nunca una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.

Evite la entrada de polvo, suciedades o agua en el depósito del combustible.

ADVERTENCIA

- * La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reaprovisione de combustible en un área bien ventilada con el motor parado.
- * No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área donde se esté reaprovisionando a la segadora o donde esté almacenada la gasolina.
- * Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se esté echando. El combustible derramado o el vapor del mismo pudieran encenderse. Asegúrese de que el área esté seca antes de poner el motor en marcha.
- * No llene el depósito excesivamente y asegúrese de que la tapa del mismo esté cerrada firmemente después del reaprovisionamiento.
- * Rellene el depósito cuando el motor esté frío.

3. Check the grass bag for fraying, tears and clogged mesh. Wash the bag with water if necessary, and let it dry thoroughly. Grass will not chute properly without adequate ventilation through the bag. Make sure the bag is correctly positioned.

4. Check the blade bolts for tightness.

Torque: 5.0 – 6.0 kg m (36.2 – 43.4 ft lb)

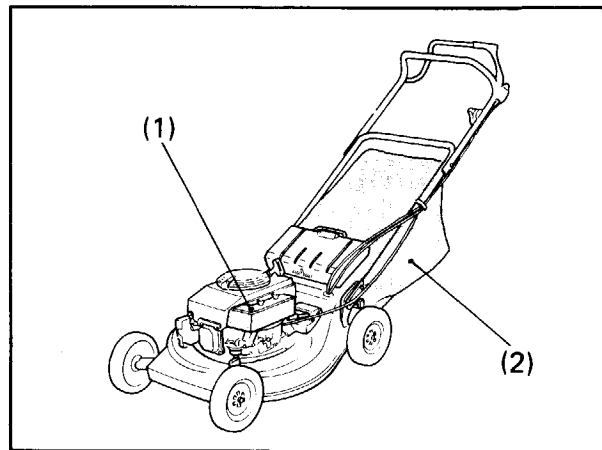
⚠ WARNING

* To be certain that the engine will not start accidentally, remove the spark plug cap before performing this inspection.

5. Check and clean the air cleaner element if it is dirty. (p. 64)

(1) Air cleaner

(2) Grass bag



3. Grassammelbehälter auf Abnutzung, Risse und Verschmutzung überprüfen. Falls nötig mit Wasser auswaschen und völlig austrocknen lassen. Grasschnitt rutscht nicht richtig ohne ausreichende Ventilation im Behälter. Sicherstellen, daß der Grassammelbehälter richtig positioniert ist.

4. Scherblattschrauben auf Sitz überprüfen. Schrauben auf 5,0 – 6,0 kgm anziehen.

⚠ WARNUNG

* Um sicherzustellen, daß der Motor nicht versehentlich startet, Zündkerzenstecker vor dieser Inspektion abziehen.

5. Luftfilter überprüfen und bei Verschmutzung säubern (Seite 64).

(1) Luftfilter

(2) Grassammelbehälter

3. *Vérifier si le sac d'herbe est effiloché, déchiré ou si les mailles sont sales. Si nécessaire laver le sac à l'eau et le laisser entièrement sécher. L'herbe ne tombera pas correctement sans ventilation convenable à travers le sac. S'assurer que le sac est installé correctement.*

4. *Vérifier si les boulons de lame sont bien serrés. Le serrage des boulons est de 5,0 - 6,0 kg-m.*

AVERTISSEMENT

* *Pour être sur que le moteur ne démarrera pas accidentellement déposer le bouchon de bougie avant de réaliser cette inspection.*

5. *Vérifier et nettoyer l'élément de filtre à air si il est sale (p. 65).*

(1) *Filtre à air*

(2) *Sac d'herbe*

3. Examine la bolsa del césped por si estuviese raída, rasgada o tuviese la malla obstruida. Lave la bolsa con agua si fuese necesario, y déjela secar por completo. El césped no fluirá correctamente sin ventilación adecuada a través de la bolsa. Cerciórese de que la bolsa esté colocada apropiadamente.

4. Verifique que los pernos de la cuchilla estén apretados.. Apriete los pernos con una fuerza de 5,0 — 6,0 kgm.

ADVERTENCIA

* **Para asegurarse de que el motor no se pondrá en marcha accidentalmente, desmonte la tapa de la bujía antes de ejecutar ésta inspección.**

5. Examine y limpie el elemento del purificador de aire si estuviese sucio (pag. 65).

(1) Purificador de aire

(2) Bolsa de recogida del césped

STARTING THE ENGINE

WARNING

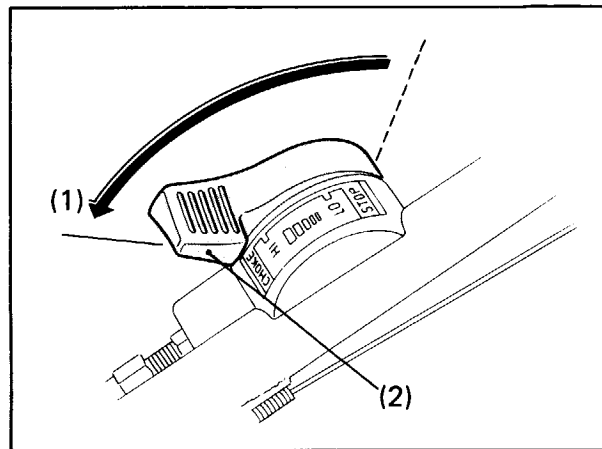
* Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the mower in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.

1. Move the throttle lever to "CHOKE".

NOTE:

Do not use "CHOKE" when the engine is warm or the air temperature is high. Move the throttle to "LO" instead.

- (1) Choke
 - (2) Throttle lever
2. Turn the fuel valve "ON".
- (3) Off (5) Fuel valve
 - (4) On



STARTEN DES MOTORS

WARNUNG

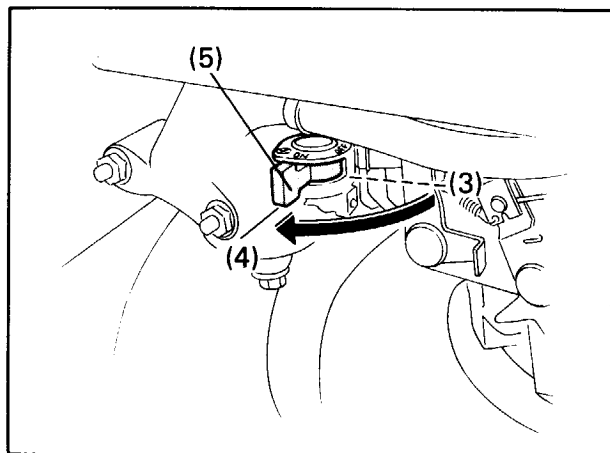
* Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Niemals den Mäher in geschlossenen Räumen laufen lassen. Gute Belüftung sicherstellen.

1. Gashebel auf "CHOKE" stellen.

HINWEIS:

"CHOKE" nicht benutzen, wenn der Motor warm ist oder die Lufttemperatur hoch ist. In solchem Fall Gashebel auf "LO" stellen.

- (1) Choke (Luftklappe)
 - (2) Gashebel
2. Benzinhahn auf "ON" (Auf) stellen.
- (3) Benzinhahn
 - (4) Off (Zu)
 - (5) On (Auf)



DEMARRAGE DU MOTEUR

⚠ AVERTISSEMENT

* Les gaz d'échappement contiennent de l'oxide de carbone qui est toxique. Ne jamais faire marcher la tondeuse dans un endroit fermé. S'assurer qu'il y a toujours la ventilation nécessaire.

1. Placer le levier de commande des gaz sur CHOKE.

NOTE:

Ne pas utiliser la position CHOKE lorsque le moteur est chaud ou la température de l'air élevée. Placer plutôt le levier sur LO.

(1) Choke

(2) Levier de commande des gaz

2. Placer la valve de carburant sur ON.

(3) Off (Arrêt)

(5) Robinet d'arrivée d'essence

(4) On (Marche)

PONIENDO EN MOTOR EN MARCHA

⚠ ADVERTENCIA

* Los gases de escape contienen monóxido de carbono nocivo. No ponga nunca el motor en marcha en un área cerrada. Asegúrese de abastecer de ventilación adecuada.

1. Ponga la palanca de aceleración en la posición de estrangulación de aire (CHOKE).

NOTE:

No use la estrangulación de aire (CHOKE) cuando el motor esté caliente o la temperatura del aire alta. Coloque la palanca de aceleración en velocidad baja (LO).

(1) Estrangulación de aire (CHOKE)

(2) Palanca de aceleración

2. Abra la llave de paso del combustible (ON).

(3) Cerrada (Off)

(4) Abierta (On)

(5) Llave de paso del combustible

3. Place your foot on "STEP" on the mower housing.
4. Pull the starter rope lightly until you feel compression then pull briskly.

NOTE:

Do not allow the rope to snap back; return it by hand.

5. After the engine warms up, move the throttle lever to "HI".
Squeeze the ROTO-STOP to start the blade.

Self-propelled type only:

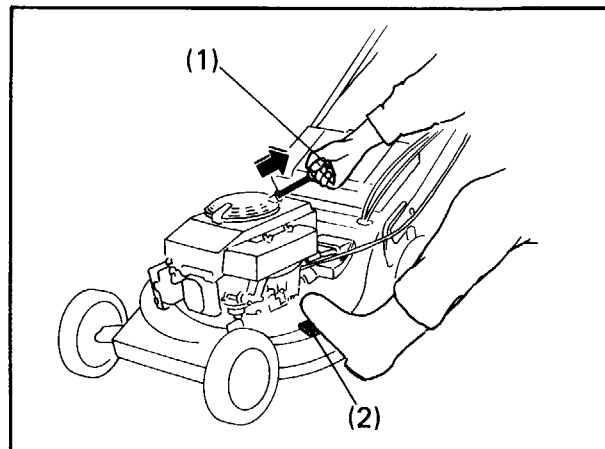
Move the shift lever to "1". Engage the drive clutch/ROTO-STOP and the mower will move forward. For faster speeds, shift to "2".

NOTE:

The throttle lever may be moved anywhere between "HI" and "LO" to adjust engine speed during operation.

However the engine may stall if the lever is at "LO" when the ROTO-STOP is engaged.

(1) Starter (2) Step (3) HI (4) Throttle lever



3. Fuß auf den "STEP" (Tritt) des Rasenmähergehäuses setzen.
4. Starterseil leicht ziehen, bis Kompression spürbar ist, dann scharf durchziehen.

HINWEIS:

Seil nicht zurückschnellen lassen; langsam an der Hand zurückgleiten lassen.

5. Nachdem der Motor Betriebstemperatur erreicht hat, Gashebel auf "HI" stellen, Roto-Stop Hebel andrücken, um das Scherblatt in Bewegung zu setzen.

Nur beim selbstfahrenden Modell:

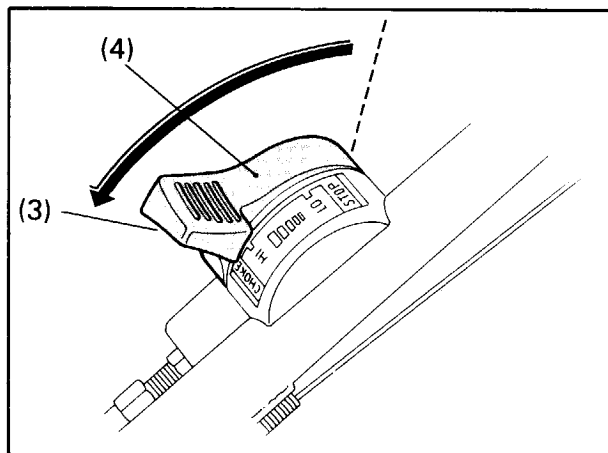
Gangschalthebel muß auf "1" stehen. Antriebsgriff/Roto-Stop anziehen; der Mäher setzt sich in Bewegung. Für höhere Geschwindigkeiten auf "2" stellen.

HINWELS:

Der Gashebel kann beliebig auf "HI" oder "LO" gestellt werden, um die Motorgeschwindigkeit während des Betriebs zu regulieren.

Wenn der Roto-Stop betätigt wird und der Hebel auf "LO" steht, kann es passieren, daß der Motor stehenbleibt.

(1) Starter (2) Tritt (3) MAX (4) Gashebel



3. Placer le pied sur la marque STEP (marche) du bâti de tondeuse.
4. Tirer légèrement sur la corde du démarreur jusqu'à sentir la compression, tirer alors brusquement.

NOTE:

Ne laisser pas la corde revenir seule, la ramener à la main.

5. Après avoir chauffé le moteur, placer le levier des gaz sur RAPIDE. Appuyer sur le roto-stop pour faire démarrer la lame.

Modèle à autopropulsion seulement:

S'assurer que le levier de vitesse est sur "1". Engager l'embrayage/roto-stop et la tondeuse avancera. Pour obtenir des vitesses plus rapides, passer sur "2".

NOTE:

Le levier de commande des gaz peut être placé ou que ce soit entre HI et LO pour régler la vitesse du moteur pendant la marche.

Cependant, le moteur peut caler si le levier est sur "LO" lorsque le roto-stop est engagé.

(1) Démarreur (2) Marche (3) RAPIDE (4) Levier de commande des gaz

3. Coloque su pie sobre el pedal (STEP) situado en el chasis de la segadora.

4. Tire de cable de arranque ligeramente hasta que se sienta una presión, entonces tire bruscamente de él.

NOTE:

No deje que el cable vuelva solo; llévelo Vd. con la mano.

5. Después de que el motor se haya calentado, coloque la palanca de aceleración en la posición de velocidad alta (HI). Presione el mecanismo de rotación-para para poner en marcha la cuchilla.

Modelo auto-propulsado solamente:

Asegúrese de que la palanca del cambio de marchas esté en "1". Acople el embrague de impulsión/mecanismo de rotación-para y la segadora se pondrá en marcha hacia adelante. Para conseguir velocidades más rápidas, cambie a "2".

NOTA:

La palanca de aceleración puede moverse entre velocidad alta (HI) o velocidad baja (LO) para ajustar la velocidad del motor durante su funcionamiento.

De cualquier modo, el motor se ahogará si la palanca estuviese en marcha al vacío (LO) cuando el mecanismo de rotación-para de la cuchilla esté acoplado.

Flooded Engine

If the engine won't start after several pulls on the starter rope the engine is probably flooded.

To clear a flooded engine:

1. Move the throttle lever to "STOP" and turn off the fuel valve.
2. Remove and dry the spark plug. When re-installing the plug, thread it in by hand until it seats. Then tighten it an additional 1/8-1/4 turn with the spark plug wrench to compress the washer.
3. Move the throttle to "HI", turn on the fuel valve and repeat steps 3-5 under "Starting the Engine".

Motor ist abgesoffen

Wenn der Motor nach mehrmaligem Durchziehen des Starterseils nicht anspringt, ist der Motor wahrscheinlich abgesoffen. Um den Motor wieder betriebsklar zu machen:

1. Gashebel auf "STOP" stellen und Benzinbahn zudrehen.
2. Zündkerze herausdrehen und trockenwischen. Beim Wiedereinsetzen handfest eindrehen. Danach mit einem Zündkerzensteckschlüssel um eine 1/8-1/4 Umdrehung festziehen, um die Unterlagsscheibe zusammenzudrücken.
3. Gashebel auf "HI" stellen, Benzinbahn aufdrehen und die unter "Starten des Motors" beschriebenen Schritte 3-5 wiederholen.

Moteur noyé

Si le moteur refuse de démarrer après plusieurs tractions sur la corde du démarreur c'est probablement que le moteur est noyé.

Pour désengorger un moteur noyé:

- 1. Placer le levier de commande des gaz sur STOP et arrêter le robinet d'essence.*
- 2. Déposer et sécher la bougie d'allumage. Reposer la bougie en la serrant à la main jusqu'à ce qu'elle soit en place. La serrer alors d'1/8-1/4 de tour en plus avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.*
- 3. Positionner le levier des gaz sur "HI", ouvrir le robinet de carburant et répéter les positions de 3-5 du "Démarrage du moteur".*

Motor anegado

Si el motor no se pusiese en marcha después de varios tirones del cable de arranque, probablemente el motor esté anegado.

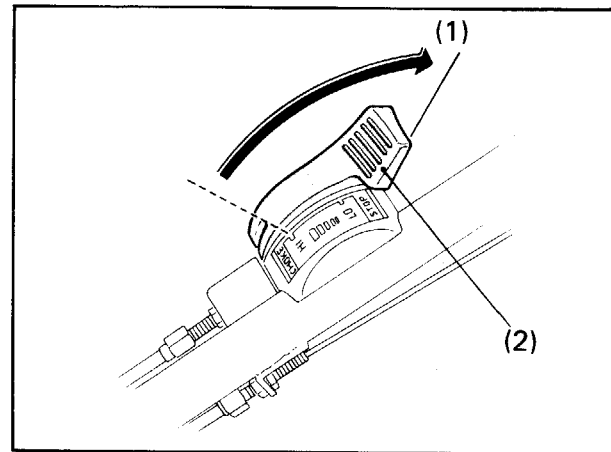
Para limpiar un motor anegado:

1. Ponga la palanca de aceleración en la posición de paro (STOP) y cierre la llave de paso de combustible.
2. Desmonte y seque la bujía. Cuando se reinstale la bujía, enrósquela a mano hasta que asiente. Entonces apriétela 1/4 o 1/8 de vuelta adicional con la llave para bujías, para que comprima la arandela.
3. Mover la palanca de admisión hacia la posición "HI" abrir la válvula de combustible y repetir los pasos 3-5 descritos en "Arranque del motor".

Stopping the Engine

1. Release the drive clutch. (Self-propelled type only) and ROTO-STOP (ROTO-STOP equipped type only) lever.
2. Move the throttle lever to "STOP" and turn off the fuel valve.

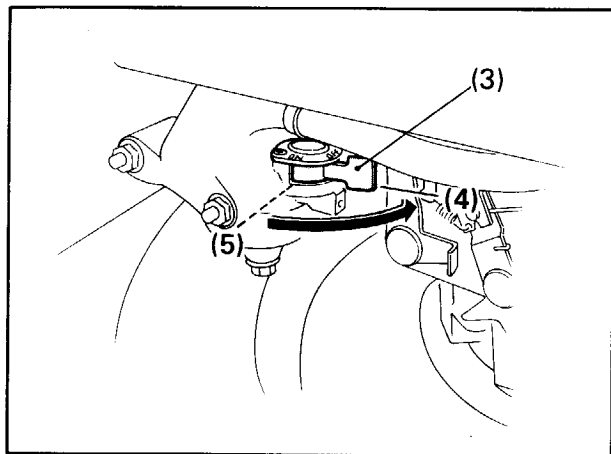
- (1) Stop
- (2) Throttle lever
- (3) Fuel valve
- (4) OFF
- (5) ON



Anhalten des Motors

1. Antriebsgriff (nur beim selbstfahrenden Modell) und ROTO-STOP-Hebel (nur beim mit ROTO-STOP-Hebel ausgerüstetem Typ) loslassen.
2. Gashebel auf "STOP" stellen und Benzinhahn zudrehen.

- (1) Stop
- (2) Gashebel
- (3) Benzinhahn
- (4) OFF (Zu)
- (5) ON (Auf)



Arrêt du moteur

1. Relâcher l'embrayage (Modèle autopropulsé seulement) et le levier du roto-stop (Modèle équipé d'un roto-stop seulement).
2. Placer le levier des gaz sur STOP et fermer l'arrivée d'essence.

- (1) STOP
- (2) Levier des gaz
- (3) Arrivée d'essence
- (4) OFF (fermé)
- (5) ON (ouvert)

Deteniendo el motor

1. Libere el embrague (tipo autopropulsado solamente) y la palanca ROTO-STOP (tipos equipados con ROTO-STOP solamente).
2. Coloque la palanca de aceleración en la posición de parada (STOP) y cierre la llave de paso de combustible.

- (1) Parada (Stop)
- (2) Palanca de aceleración
- (3) Llave de paso de combustible
- (4) Cerrada (OFF)
- (5) Abierta (ON)

Cutting Height Adjustment

Five settings are available: 1", 1-1/2", 2", 2-1/2", 3".
(P-E, P-XE, S-E, S-XE: 1/2", 5/8", 1", 1-1/2", 2", 2-1/2")

To change blade height:

1. Stop the engine.
2. Push the front and rear adjusting levers toward the wheels and move them up or down to raise or lower cutting height.

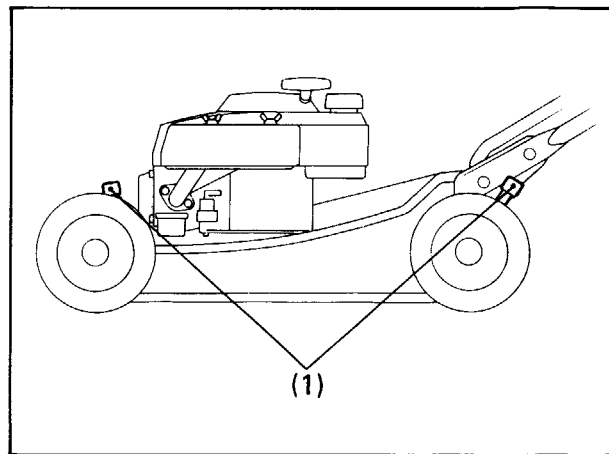
Adjust front and rear wheels to the same height.

WARNING

- * Be careful not to touch the muffler when adjusting the right front wheel height.

The muffler will stay hot for a while after the engine is stopped.

(1) Adjusting lever (2) Push (3) Adjusting lever



Schnitthöhen-Einstellung

Es sind Fünf Stufen einstellbar: 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm, 76 mm.

(P-E, P-XE, S-E, S-XE: 13 mm, 16 mm, 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm)

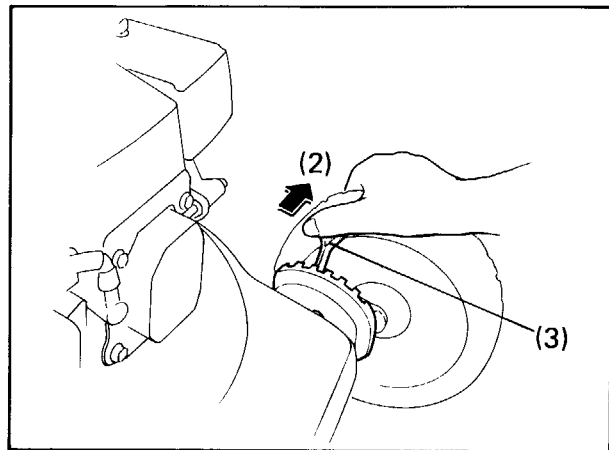
1. Motor anhalten.
2. Die vorderen und hinteren Einstellhebel zu den Rädern hin schieben und nach oben oder unten bewegen, um die Schnitthöhe zu vergrößern oder zu verringern.

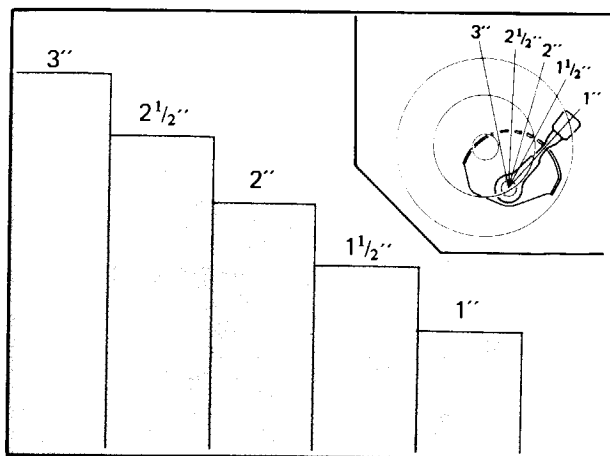
Die Vorder- und Hinterräder auf das gleiche Niveau einstellen.

WARNUNG

- * Passen Sie auf, nicht mit dem Schalldämpfergehäuse in Berührung zu kommen, wenn Sie das rechte Vorderrad einstellen.
Nach Abstellen des Motors ist es noch heiß.

(1) Einstellhebel (2) Drücken (3) Einstellhebel





Réglage de la hauteur de coupe

5 réglages sont possibles: 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm, 76 mm
(P-E, P-XE, S-E, S-XE: 13 mm, 16 mm, 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm)

Pour changer la hauteur de lame:

1. Arrêter le moteur.
2. Pousser les leviers de réglage avant et arrière et les faire basculer vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou diminuer la hauteur de coupe. Régler les roues avant et arrière à la même hauteur.

⚠ AVERTISSEMENT

* Faire spécialement attention à ne pas toucher le pot d'échappement lors du réglage de la hauteur de roue avant droite.

Le pot d'échappement est encore chaud après l'arrêt du moteur.

(1) Levier de réglage (2) Pousser (3) Levier de réglage

Ajuste de la altura de corte

Hay cinco posiciones de ajuste: 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm y 76 mm.

(P-E, P-XE, S-E, S-XE: 13 mm, 16 mm, 25 mm, 38 mm, 51 mm, 63 mm)

Para cambiar el ajuste de la altura de la cuchilla:

1. Pare el motor.
2. Presione las palancas de ajuste delantera y trasera hacia las ruedas y muévalas hacia arriba o hacia abajo para elevar o bajar la altura de corte. Ajuste las ruedas delanteras y traseras a la misma altura.

⚠ ADVERTENCIA

* Preste especial atención de no tocar el silenciador cuando ajuste la altura de la rueda delantera derecha.

El silenciador está todavía caliente después de haber parado el motor.

(1) Palanca de ajuste (2) Presione (3) Palanca de ajuste

Grass Bag

The bag is subject to wear under normal usage; frequently check for fraying and tears. Replace deteriorated bags only with Honda replacement bags or equivalent. When the bag needs cleaning, wash it with water and make sure it is dry before using it. Clogged mesh will result in poor grass chuting and a wet bag will clog quickly.

Removal

- ① Stop the engine.
- ② Lift the discharge guard, grasp the handle and remove the bag rearward while holding the bag upward.

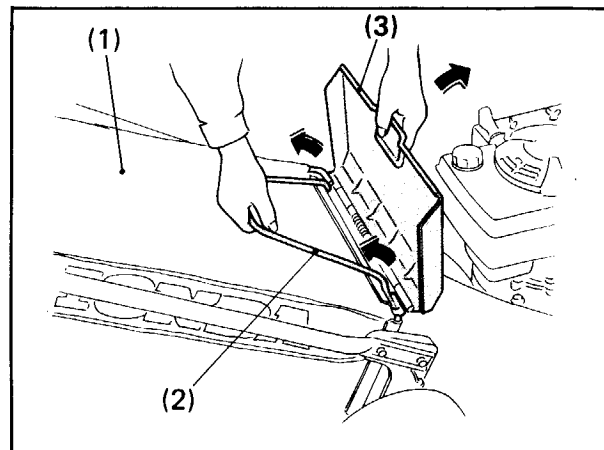
Installation

Open the discharge guard and set the front end of the bag-frame onto the recesses.

NOTE:

Be sure the bag is correctly positioned or grass will not chute properly.

- (1) Grass bag (2) Grass bag handle (3) Discharge guard



Grassammelbehälter

Der Behälter ist unter normalen Bedingungen Verschleiß unterworfen; öfters auf Abnutzung und Risse überprüfen. Verdorbene Behälter nur mit Honda Ersatzbehältern ersetzen. Ist eine Reinigung erforderlich mit Wasser auswaschen und vor Gebrauch trocknen lassen. Verschmutzung verursacht schlechten Grasschnittfluß, und ein nasser Behälter verstopft leicht.

Ausbauen

- ① Den Motor abstellen.
- ② Den Auswurfschutz hochheben, den Griff fassen und den Behälter nach hinten bei gleichzeitigem Hochheben des Behälters entfernen.

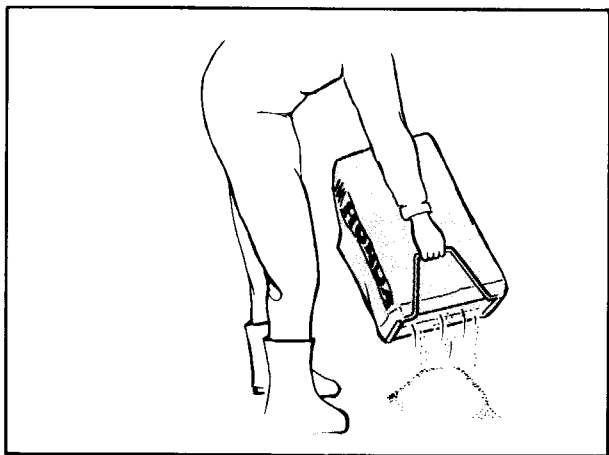
Einbauen

Den Auswurfschutz öffnen und den Behälter vorne an den Vertiefungen sichern.

ZUR BEACHTUNG:

Darauf achten, daß der Behälter einwandfrei angebracht ist, da das Gras sonst nicht richtig verteilt werden kann.

- (1) Grassammelbehälter (2) Grassammelbehältergriff (3) Auswurfschutz



Sac d'herbe (Modèle équipé de Sac d'herbe seulement)

Le sac s'utilise sous conditions normales d'utilisation; vérifier souvent si il est effiloché ou déchiré. Ne remplacer les sacs détériorés qu'avec les sacs de rechange Honda ou équivalent. Si il faut nettoyer le sac, le laver à l'eau et s'assurer qu'il est sec avant de l'utiliser.

Si les mailles sont collantes l'herbe tombera mal et un sac humide collera facilement.

Dépose

- 1 Arrêter le moteur.
- 2 Tirer le protecteur de décharge, saisir la poignée et retirer le sac vers l'arrière en le levant vers le haut.

Montage

Ouvrir le protecteur de décharge et placer l'extrémité avant de la partie affaissée des sacs sur les renforcements.

NOTE:

S'assurer que le sac est installé correctement, faute de quoi l'herbe ne tombera pas convenablement.

(1) Sac à herbe (2) Poignée de sac à herbe (3) Décharger la protection

Bolsa para el césped (Modelo equipado con Bolsa para el césped solamente)

La bolsa está sujeta a ser desgastada bajo condiciones normales de uso; examine frecuentemente por si tuviese raída o rasgada. Cambie las bolsas deterioradas solamente con bolsas de recambio Honda o equivalentes. Cuando la bolsa necesite ser limpiada, lávela con agua y asegúrese de que esté seca antes de usarla.

La malla obstruida resultará en un mal fluído del césped y una bolsa húmeda se obstruye fácilmente.

Desmontaje

- 1 Pare el motor.
- 2 Levante la protección de descarga, sujete el mango y quite la bolsa hacia atrás mientras se levanta la bolsa.

Instalación

Abra la protección de descarga y ajuste el extremo delantero de la bolsa en el entrante.

NOTA:

Cerciórese de que la bolsa esté correctamente colocada o el césped no se verterá adecuadamente.

(1) Bolsa para el césped (2) Asa para el saco de hierba (3) Protección de descarga

TRANSPORTING/STORAGE

Transporting

Turn the fuel valve OFF when transporting the mower.

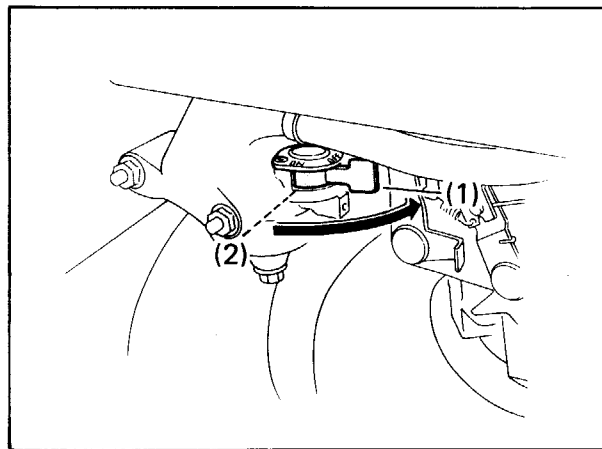
WARNING

* To avoid fuel and oil spillage do not tilt the unit; spilled fuel may ignite.

The handle may be folded for convenience:

1. Remove the grass bag (P. 46).
2. Loosen the handle joints and collapse the handle as shown (P-XC, S-XC types only).

(1) OFF (2) ON (3) Handle



TRANSPORT/LAGERUNG

Transport

Beim Transnssport des Rasenmähers den Benzinahn zustellen (OFF).

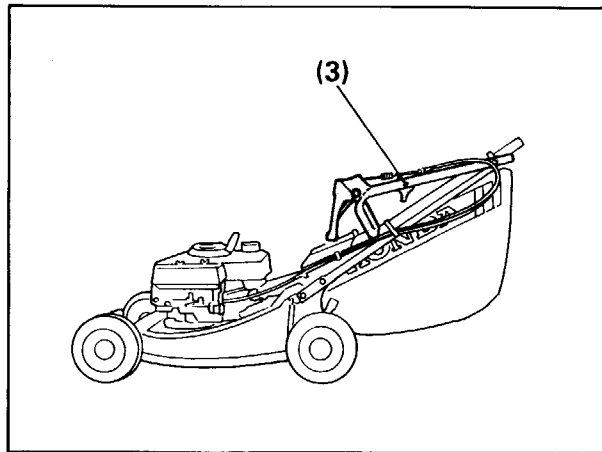
WARNUNG

* Um Verschütten von Benzin und Öl zu vermeiden, den Mäher nicht kippen; Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin könnte sich sonst entzünden.

Griffstange kann zur Erleichterung zusammengelegt werden:

1. Den Grassammelbehälter abnehmen (S. 46).
2. Die griffstangengelenke lösen und die Griffstange wie gezeigt zusammenlegen (nur Modelle P-XC, S-XC).

(1) OFF (Zu) (2) ON (Auf) (3) Griffstange



TRANSPORT/REMISAGE

Transport

Fermer l'arrivée d'essence lorsqu'on transporte la tondeuse.

AVERTISSEMENT

* *Pour éviter que l'huile ou le carburant ne se répandent ne pas retourner l'unité, les vapeurs d'essence ou l'essence répandue peuvent s'enflammer.*

Pour plus de commodité, on peut plier la poignée:

1. *Déposer le sac à herbe (page 46).*
2. *Défaire les joints de poignée et laisser tomber la poignée comme indiqué (Modèles P-XC, S-XC seulement).*
(1) Fermée (2) Ouverte (3) Poignée

TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

Transporte

Cierre (OFF) la llave de paso de combustible cuando transporte la segadora.

ADVERTENCIA

* **Para evitar el derramamiento de combustible y aceite, no incline la unidad; el combustible derramado o el vapor de este pudieran prenderse.**

El manillar debiera ser plegado para su conveniencia:

1. Quite el saco de hierba (Página 46).
2. Afloje las uniones del manillar y bájelo como se muestra en la ilustración (tipos P-XC y S-XC solamente).
(1) Cerrada (Off) (2) Abierta (On) (3) Manillar

Preparation for Storage

The following steps should be taken to protect the mower whenever it will be stored for longer than 30 days.

NOTE:

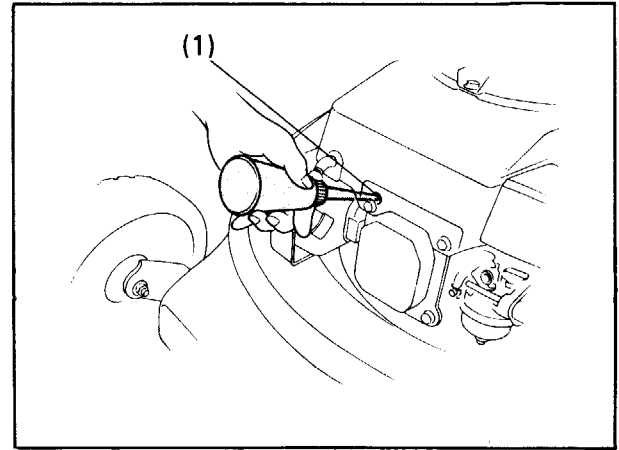
If the mower will be stored for longer than a year, first remove the spark plug and pour three tablespoonsful of clean motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly two or three times to distribute the oil.

Replace the plug.

1. Drain the fuel tank and carburetor into a suitable gasoline container:

A. Remove the fuel tube and drain the fuel tank.

(1) Cylinder (2) Fuel valve



Vorkehrungen für die Lagerung

Folgende Schritte zum Schutz des Rasenmähers vornehmen, wenn er länger als 30 Tage abgestellt wird.

HINWEIS:

Wird der Mäher länger als ein Jahr abgestellt, Zündkerze heraus-schrauben und drei Löffel sauberes Öl in den Zylinder füllen. Starterseil 3-4 mal leicht durchziehen, um das Öl zu verteilen.

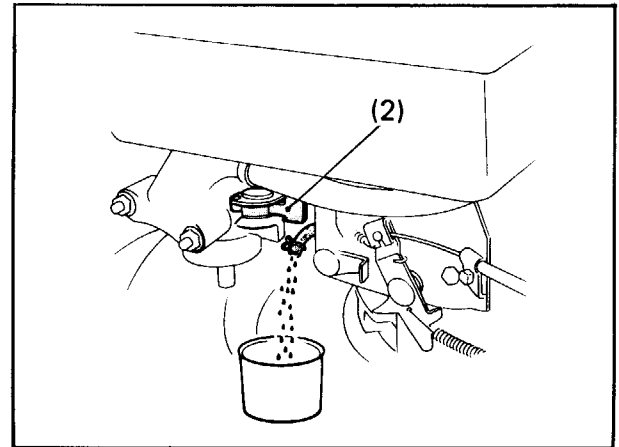
Zündkerze wieder eindrehen.

1. Benzintank und Vergaser in einen geeigneten Benzinbehälter entleeren:

A. Benzinleitung abziehen und Benzintank entleeren.

(1) Zylinder

(2) Benzinbahn



Préparation pour le remisage

Il faudra suivre les étapes suivantes pour protéger la tondeuse si on doit la remiser pour plus de 30 jours.

NOTE.

Si on doit remiser la tondeuse pour plus d'un an, déposer d'abord la bougie et verser trois cuillers à soupe d'huile propre dans le cylindre. Tirer deux ou trois fois lentement la corde du démarreur pour répartir l'huile.

Remettre la bougie.

1. Vidanger le réservoir à carburant et le carburateur dans un récipient idoine:

A. Déposer le tuyau de carburant et vider le réservoir.

(1) Cylindre

(2) Robinet d'arrivée d'essence

Preparación para el almacenamiento

Los siguientes pasos debieran tomarse para proteger a la segadora cuando quiera que se almacene por un tiempo superior a 30 días.

NOTA:

Si la segadora va a estar almacenada por más de un año, desmonte la bujía en primer lugar, y eche tres cucharadas soperas de aceite limpio dentro del cilindro. Tire del cable de arranque lentamente dos o tres veces para distribuir el aceite.

Cambie la bujía.

1. Drene el contenido del depósito de combustible y el carburador en un recipiente adecuado.

A. Quite el tubo de combustible y drene el depósito de combustible.

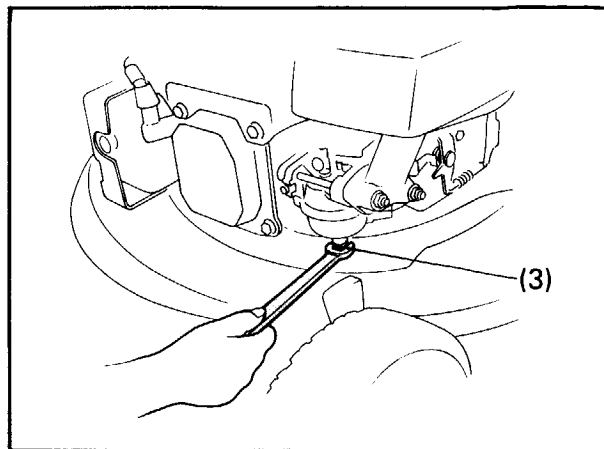
(1) Cilindro

(2) Llave de paso del combustible

- B. Loosen the carburetor drain bolt to drain the carburetor.
- C. Retighten the drain bolt, connect the fuel tube and turn the fuel valve OFF.

⚠ WARNING

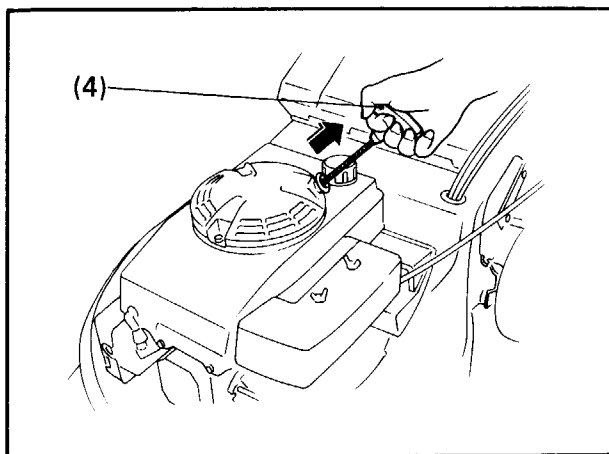
- * Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.
 - 2. Change the engine oil (p. 62).
 - 3. Pull the starter rope until it becomes hard to pull. This closes the valves, and protects them from dust and corrosion.
 - 4. Coat areas that may rust with a light film of oil. Cover the mower and store it on a level surface in a dry, dust free area.
- (3) Drain bolt
(4) Starter handle



- B. Vergaserablaßschraube lösen, um den Vergaser zu entleeren.
- C. Ablasschraube wieder festziehen, Benzinleitung wieder aufstecken und Benzinhahn zudrehen (OFF).

⚠ WARNUNG

- * Benzin ist unter bestimmten Bedingungen äußerst leicht entzündbar und explosiv. Nicht rauchen und offene Flammen oder Funken unbedingt vermeiden.
 - 2. Motoröl wechseln (Seite 62).
 - 3. Am Startseil ziehen, bis Widerstand zu spüren ist. Dadurch werden die Ventile geschlossen und vor Staub und Korrosion geschützt.
 - 4. Teile die rosten können, mit einem dünnen Ölfilm überziehen. Rasenmäher zudecken, und auf ebener Unterlage, an einem trocknen, staubfreien Platz abstellen.
- (3) Ablasschraube
(4) Anlassergriff



B. Desserrer le boulon de purge du carburateur pour purger le carburateur.

C. Resserer le boulon de purge, brancher le tuyau d'essence et fermer l'arrivée d'essence.

⚠ AVERTISSEMENT

- * *L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser sous certaines conditions. Ne pas fumer, éviter toute flamme ou étincelle dans les environs.*
- 2. *Changer l'huile du moteur (p. 63).*
- 3. *Tirer la corde du démarreur jusqu'à ce qu'elle devienne difficile à tirer. Cela ferme les soupapes et les protège de la poussière et de la corrosion.*
- 4. *Recouvrir les parties qui pourraient rouiller d'une légère pellicule d'huile. Couvrir la tondense et la remiser sur une surface plane dans un endroit sec et sans poussière.*

(3) Boulon de purge (4) Poignée de démarreur

B. Afloje el perno de purga del carburador y purgue el carburador.

C. Vuelva a apretar el perno de purga, conecte el tubo de combustible y cierre la llave de paso del mismo (OFF).

⚠ ADVERTENCIA

- * **La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área.**
 - 2. Cambie el aceite del motor (pág. 63).
 - 3. Tire del cable de arranque hasta que se haga difícil el seguir tirando de él. Esto cierra las válvulas y las protege contra el polvo y la corrosión.
 - 4. Bañe las áreas que se puedan oxidar, con una ligera capa de aceite. Cubra la segadora y guardela en una superficie a nivel, en un área seca y limpia de polvo.
- (3) Perno de purga
(4) Manija del motor de arranque

Removal From Storage

1. Remove the spark plug; check that it is clean and properly gapped (p. 66). Pull the starter rope several times.
2. Thread the spark plug in as far as possible by hand, then use the plug wrench to tighten 1/8 to 1/4 turn further.
3. Check the engine oil level and condition.
4. Fill the fuel tank and start the engine.

NOTE:

If the cylinder was coated with oil, the engine will smoke at start up; this is normal.

Inbetriebnahme nach Lagerung

1. Zündkerze entfernen; auf Sauberkeit und Elektrodenabstand überprüfen (Seite 66). Starterseil mehrmals durchziehen.
2. Zündkerze handfest eindrehen, dann mit einem Zündkerzensteckschlüssel um eine 1/8 - 1/4 Umdrehung festziehen.
3. Motorölstand und Benzintank überprüfen.
4. Benzin einfüllen

HINWEIS

Wenn der Zylinder mit einem Ölfilm überzogen war, entsteht beim Start Rauchentwicklung, das ist normal.

- a) Markierungen
- b) Starter-Handgriff

Réutilisation après remise

1. *Déposer la bougie, vérifier si elle est propre et si l'écartement des contacts est correct (p. 67). Tirer la corde du démarreur plusieurs fois.*
2. *Serrer la bougie à la main aussi loin que possible, puis utiliser la clé de bougie pour serrer d'1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.*
3. *Vérifier le niveau et l'état de l'huile moteur.*
4. *Remplir le réservoir d'essence.*

NOTE:

Si le cylindre a été recouvert d'huile, il est normal qu'au démarrage le moteur fume.

(1) Marques (2) Poignée de démarreur

Desmontaje después del almacenamiento

1. Desmonte la bujía; verifique que esté limpia y que tenga el espacio disruptivo de forma correcta (pág. 67). Tire del cable de arranque varias veces.
2. Enrosque la bujía a mano tan profundamente como le sea posible, y entonces use una llave de bujías para apretarla 1/8 - 1/4 de vuelta más.
3. Examine el nivel del aceite del motor y su estado.
4. Llene el depósito de combustible.

NOTA:

Si el cilindro tenía una capa de aceite, el motor emitirá excesivos humos de escape al principipo; esto es normal.

MAINTENANCE

WARNING

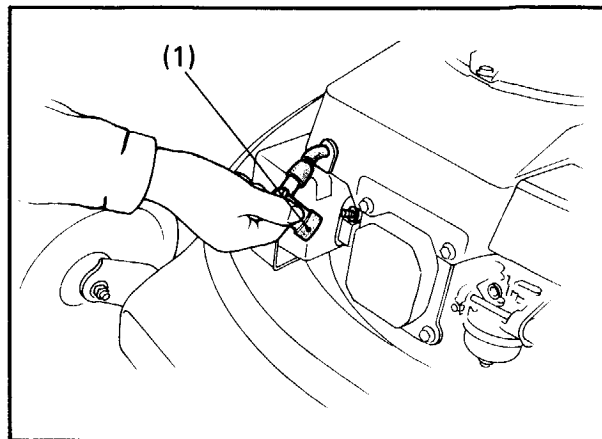
- * To prevent accidental start-up, shut off the engine and disconnect the spark plug cap before performing any maintenance.
- * Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the mower.

Periodic inspection and adjustment of the Honda HRA214 is essential if high level performance is to be maintained. Regular maintenance will also ensure a long service life. The required service intervals and the kind of maintenance to be performed are described on the following page.

(1) Spark plug cap

For longer service and greater efficiency, keep the underside of the mower housing clean and free of accumulated grass clippings by washing it down with a hose after use and/or cleaning it with a wire brush and scraper. Remove any rust and apply a rust-resistant paint.

Cleaning and rust prevention are especially important before seasonal storage.



WARTUNG

WARNING

- * Um einen versehentlichen Start zu vermeiden, den Motor stilllegen bevor Wartungsarbeiten vorgenommen werden und Zündkerzenstecker abziehen.
- * Nur Original Honda oder gleichwertige Ersatzteile für die Instandsetzung oder Reparatur verwenden. Austauschteile die nicht dieser Qualitätsnorm entsprechen, können den Rasenmäher beschädigen.

Inspektion und Einstellung des Honda HRA214 in regelmäßigen Abständen sind Voraussetzung für eine andauernde hohe Leistung. Regelmäßige Wartung garantiert auch eine lange Lebensdauer. Die erforderlichen Wartungszeitabstände und die Art der durchzuführenden Wartungsarbeiten werden auf der nächsten Seite beschrieben.

(1) Zündkerzenkabel

Im Interesse einer längeren Lebensdauer und größeren Wirksamkeit empfiehlt es sich, die Unterseite des Mähergehäuses sauber und von Grasabfallansammlungen freizuhalten, indem man es nach Gebrauch mit Hilfe eines Wasserschlauches abwäscht und/oder es mit einer Drahtbürste und einem Schaber reinigt. Jeglichen Rost entfernen und eine Rostschutzfarbe auftragen. Reinigung und Rostschutz sind insbesondere vor längerer Aufbewahrung (z.B. vor dem Einwintern) wichtig.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

- * Pour éviter un démarrage accidentel, couper le moteur avant tout travail d'entretien et débrancher le capuchon de bougie.
- * Lors du dépannage ou de la réparation n'utiliser que les pièces Honda ou leur équivalent. Les pièces de rechange qui ne sont pas de même qualité peuvent endommager la tondeuse.

Si l'on veut maintenir de bonnes performances il est indispensable de régler et d'ajuster périodiquement le Honda HRA214. Un entretien régulier assurera également une longue durée de service. Les intervalles requis et le type d'entretien à réaliser sont présentes à la page suivante.

(1) Fil de bougie

Pour augmenter la longévité ainsi que l'efficacité, maintenir le dessous de la tondeuse en bon état de propreté, sans reste d'herbe coupée. Après emploi, laver à grande eau avec un jet d'eau ou encore nettoyer à l'aide d'une brosse métallique et d'un grattoir. Le cas échéant, éliminer la rouille et passer de la peinture anti-rouille. Avant l'hivernage, le nettoyage et le traitement anti-rouille sont des points essentiels.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

- * Para prevenir un arranque accidental, cierre el motor antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento y desconecte la tapa de la bujía.
- * Use piezas originales Honda o sus equivalentes cuando se repare. Las piezas de recambio que no son de calidad equivalente pueden dañar la segadora.

Es esencial que se hagan inspecciones y ajustes periódicos de la Honda HRA214 si se quiere mantener un alto nivel de funcionamiento. Un programa de mantenimiento también asegurará una larga vida de servicio. Los intervalos de servicio requeridos y el tipo de mantenimiento se describen en la página siguiente.

(1) Hilo de la bujía.

Para un servicio más duradero y mayor eficiencia, mantenga el lado inferior de la funda de la segadora limpio y sin acumulaciones de restos de hierba lavándolo con una manguera después de su utilización y/o limpiándolo con un cepillo y un raspador. Extraer la oxidación de habermia y aplicar pintura antionoxidante. La limpieza y la prevención contra oxidación son especialmente importantes antes de guardarla durante hasta la siguiente estación del año.

MAINTENANCE SCHEDULE

Regular Service Period Perform at every indicated month or operating hour intervals, whichever occurs first.		Each Use	First 1 month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every one year or 300 Hrs.
Item						
Engine oil	Check level	○				
	Change		○		○	
Air cleaner element	Check	○				
	Clean			○*		
Fuel strainer	Check-Clean					○**
Spark plug	Clean-Readjust				○	
Blade bolts (Tightness)	Check	○				
Grass bag	Check-Clean	○				
Throttle cable	Adjust					○
Drive clutch cable	Adjust					○
Spark arrester	Clean				○	
ROTO-STOP cable	Adjust				○	
ROTO-STOP	Check				○**	
Valve clearance	Check-Readjust					○**
Fuel tank	Clean					○**
Fuel tube	Check (Replace, if necessary)					○

* Service the air cleaner more frequently when used in dusty areas.

** These items should be serviced by an authorized Honda dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient. See the Honda Shop Manual.

WARTUNGSPLAN

Regulärer Wartungszeitabstand Im angegebenen Monat oder zur angegebenen Betriebsstunde durchführen, was immer zuerst kommt.		Nach jedem Gebrauch	Im ersten Monat oder nach 20 Std.	Jeden 3. Monat oder nach 50 Std.	Jeden 6. Monat oder nach 100 Std.	Jedes Jahr oder nach 300 Std.
Teile						
Motoröl	Ölstand überprüfen	○				
	Wechsel		○		○	
Luftfiltereinlage	Überprüfen	○				
	Säubern			○		
Kraftstoffsieb	Überprüfen-Reinigen					○**
Zündkerze	Säubern/Einstellen				○	
Scherblattschrauben (Festigkeit)	Überprüfen	○				
Grassammelbehälter	Überprüfen-Reinigen	○				
Gasseilzug	Einstellen					○
Antriebsgriff-Seilzug	Einstellen					○
Funkenkammer	Reinigen				○	
ROTO-STOP Seilzug	Einstellen				○	
ROTO-STOP	Überprüfen				○**	
Ventilspiel	Überprüfen/Einstellen					○**
Benzintank	Säubern					○**
Benzinleitung	Überprüfen (Auswechseln, falls nötig)					○

* Luftfilter öfters überprüfen, wenn Rasenmäher in staubhaltigen Gegenden benutzt wird.

** Die Wartung dieser Teile sollte nur vom Honda-Fachhändler durchgeführt werden, es sei denn, der Besitzer verfügt über geeignetes Werkzeug und über Fachkenntnisse. Sehen Sie ins Honda-Verkaufsstellenverzeichnis.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

<i>Période de révision régulière. Réviser par mois indiqué ou par intervalles d'heures de fonctionnement le premier qui se produit.</i>		<i>Chaque utilisation</i>	<i>Premier mois ou 20 h</i>	<i>Tout les 3 mois ou 50 h</i>	<i>Tous les 6 mois ou 100 h</i>	<i>Tous les ans ou 300 h</i>
<i>Points.</i>						
<i>Huile moteur</i>	<i>Vérifier le niveau</i>	○				
	<i>Changer</i>		○		○	
<i>Elément de filtre à air</i>	<i>Vérifier</i>	○				
	<i>Nettoyer</i>			○**		
<i>Filtre essence</i>	<i>Vérifier sa propreté</i>					○**
<i>Bougies d'allumage</i>	<i>Nettoyer-reposer</i>				○	
<i>Boulons de lame (serrage)</i>	<i>Vérifier</i>	○				
<i>Sac d'herbe</i>	<i>Vérifier sa propreté</i>	○				
<i>Câble des gaz</i>	<i>Régler</i>					○
<i>Câble d'embrayage</i>	<i>Régler</i>					○
<i>Pare-étincelles</i>	<i>Propre</i>				○	
<i>Câble ROTO-STOP</i>	<i>Régler</i>				○	
<i>ROTO-STOP</i>	<i>Vérifier</i>				○**	
<i>Jeu de soupape</i>	<i>Vérifier-revoir</i>					○**
<i>Réservoir d'essence</i>	<i>Nettoyer</i>					○**
<i>Tuyau d'essence</i>	<i>Vérifier (Remplacer si nécessaire)</i>					○

* Revoir plus souvent le filtre à air dans les régions poussiéreuses.

** Ces points devront être revus par un représentant agréé Honda, à moins que le propriétaire ne possède les outils qui conviennent et soit mécaniquement compétent. Voir le manuel d'atelier Honda.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Período regular de servicio Realícelo en cada mes indicado o intervalos horarios de funcionamiento, lo que quiera que ocurra en primer lugar.		Cada vez	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Elemento						
Aceite del motor	Compruebe el nivel	○				
	Cambie		○		○	
Elemento del purificador de aire	Compruebe	○				
	Limpie			○*		
Colador del combustible	Compruebe y limpie					○**
Bujía	Limpie-Reajuste				○	
Pernos de la cuchilla (Fuerza de torsión)	Compruebe	○				
Bolsa de recogida del césped	Compruebe y limpie	○				
Cable de aceleración	Ajuste					○
Cable del embrague de impulsión	Ajuste					○
Parachispas	Limpiar				○	
Cable del mecanismo de ROTO-STOP de la cuchilla	Ajuste				○	
ROTO-STOP	Compruebe				○**	
Holgura de la válvula	Compruebe-Reajuste					○**
Depósito del combustible	Limpie					○**
Tubo de combustible	Compruebe (Cámbielo si fuese necesario)					○

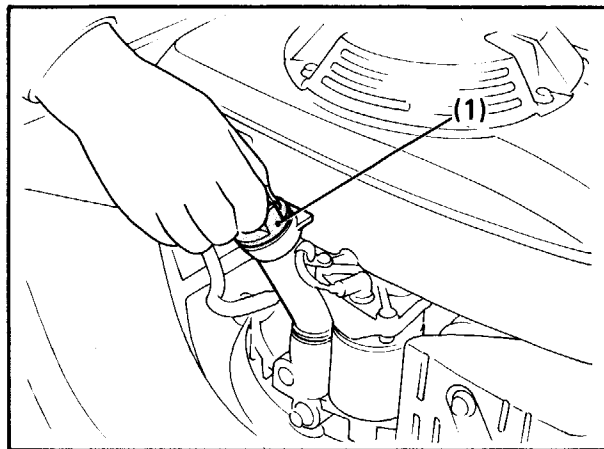
- * Examine el purificador de aire más frecuentemente cuando se use en áreas polvorientas.
- ** Estos elementos deberían ser revisados por un concesionario autorizado de Honda, a menos que el propietario tenga las herramientas apropiadas y tenga conocimientos de mecánica. Vea el Manual de Taller de Honda.

ENGINE OIL CHANGE

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the filler cap.
2. Remove the drain bolt, drain the oil, and retighten the bolt securely.
3. Refill to the "Upper" level mark with the recommended oil (see p. 30). Tighten the cap securely to prevent leakage.

(1) Filler cap (2) Oil drain bolt (3) Upper oil level

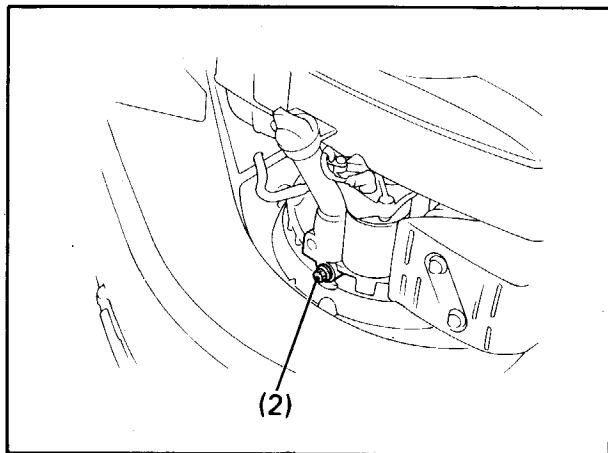


MOTORÖLWECHSEL

Öl ablassen, während der Motor noch warm ist, um schnelles und vollständiges Abfließen zu gewährleisten.

1. Den Öleinfülldeckel entfernen.
2. Ablassschraube entfernen, Öl ablassen und Schraube wieder festziehen.
3. Bis zur "oberen" Markierung mit empfohlener Ölsorte (s. Seite 30) auffüllen. Öleinfüllstutzen fest anziehen, um Auslaufen zu vermeiden.

(1) Öleinfülldeckel (2) Ölablassschraube (3) Obere Ölstandmarke

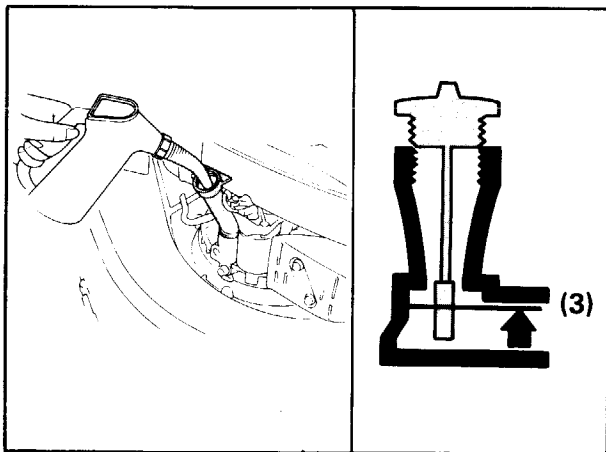


CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour garantir une vidange rapide et complète.

1. *Déposer le capuchon de l'orifice de remplissage.*
2. *Déposer le boulon de vidange, vidanger l'huile et bien resserrer le boulon.*
3. *Remplir jusqu'à la marque de niveau supérieur avec l'huile recommandée (voir p. 31). Bien serrer le bouchon pour éviter les fuites.*

- (1) *Bouchon de remplissage*
 (2) *Boulon de vidange d'huile*
 (3) *Niveau supérieur*



CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

Purgue el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar una purga completa y rápida.

1. Quite el tapón del orificio de llenado.
2. Quite el perno de purga, purgue el aceite, y vuelva a apretar el perno firmemente.
3. Rellene hasta la marca de nivel superior (Upper) con el aceite recomendado (vea la pág. 31). Apriete la tapa firmemente para prevenir fugas.

- (1) *Tapa del orificio de llenado*
 (2) *Perno de purga del aceite*
 (3) *Nivel superior del aceite*

AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburator. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner frequently.

- Remove the wing bolts and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them.

(SNORKEL TYPE) . . . Optional Part

- Remove the air cleaner cover. Remove the element.

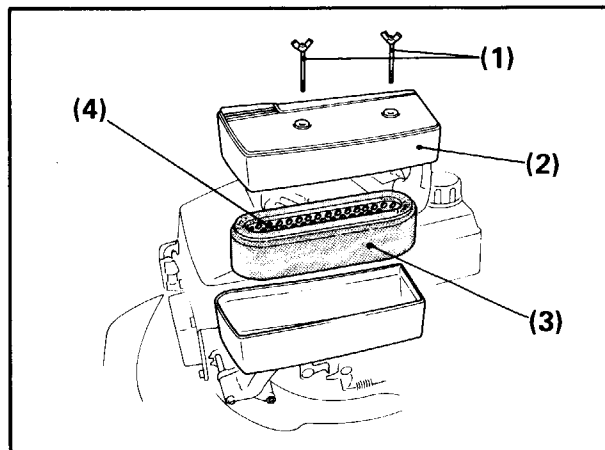
PAPER ELEMENT

Remove dust from paper element by applying compressed air from inside of the element or tapping the case lightly. If the paper element is excessively dirty, replace.

FOAM ELEMENT

Wash the foam element in liquid detergent and water and flush until water is clear. After drying, soak in oil and squeeze out the excess.

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| (1) Wing bolts | (3) Foam element |
| (2) Air cleaner cover | (4) Paper element |



LUFTFIL TERWARTUNG

Ein verschmutzter Luftfilter verringert die Luftzufuhr zum Vergaser. Um Vergaserversagen zu vermeiden, sollte der Luftfilter häufig gewartet werden.

- Die Flügelschrauben entfernen und den Luftfilterdeckel abnehmen. Die Einsätze herausnehmen und voneinander trennen.

(SCHNORCHEL-TYP) . . . Sonderzubehör

- Luftfilterdeckel abnehmen.

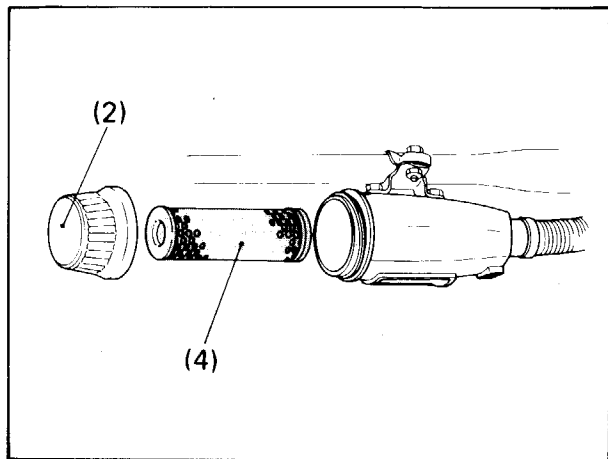
PAPIEREINSATZ

Den Papiereinsatz mittels Druckluft von der Innenseite des Insatzes oder leichtem Klopfen von Staub befreien. Wenn der Papiereinsatz stark verschmutzt ist, auswechseln.

FOAMELEMENT

Das Foamelement in Wasser mit Reinigungsmittelzusatz Waschen und dann apülen bis das Wasser klar wird. Nach den Abtrocknen in Öl eintauchen und die überschüssige Menge herausdrücken.

- | | |
|----------------------|-------------------|
| (1) Flügelschrauben | (3) Foamelement |
| (2) Luftfilterdeckel | (4) Papiereinsatz |



ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

Si le filtre à est sale, le débit d'air vers le carburateur sera restreint. Pour éviter toute anomalie dans le carburateur, entretenir fréquemment le filtre à air.

- Retirer les boulons à oreilles et le couvercle de filtre à air. Déposer les éléments et les séparer.

(TYPE SCHNORCHEL) . . . Pièce en option

- Retirer les couvercles du filtre. Déposer les éléments filtrants.

ELEMENT PAPIER

Enlever la poussière de l'élément de papier en faisant passer de l'air comprimé par l'intérieur ou en tapotant sur l'étui. Si l'élément de papier est trop sale, le remplacer.

ELEMENT EN MOUSEEE

Laver l'élément en mousse dans de l'eau contenant du détergent puis rincer jusqu'à ce que le détergent ait été éliminé. Après le séchage, tremper dans une baignoire d'huile et exprimer l'excédent.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| (1) Boulons à oreilles | (3) Element en mousee |
| (2) Couvercle du filtre à air | (4) Elément papier |

REPARACION DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el paso de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, limpie frecuentemente el filtro de aire.

- Quite los pernos de mariposa y la cubierta del filtro de aire. Quite los elementos y sepárelos.

(TIPO ESNÓRQUEL) . . . Parte opcional

- Desmonte las cubierta del filtro de aire. Quite los elementos

ELEMENTO DE PAPEL

Quite el polvo del elemento del filtro aplicando aire comprimido desde el interior del elemento o golpeando ligeramente la caja. Cambie el elemento si éste estuviese excesivamente sucio.

ELEMENTO VESICULAR

Limpie el elemento vesicular con agua y detergente y aclare hasta que el agua sea clara. Después de secarlo impregnarlo de aceite y escurrido.

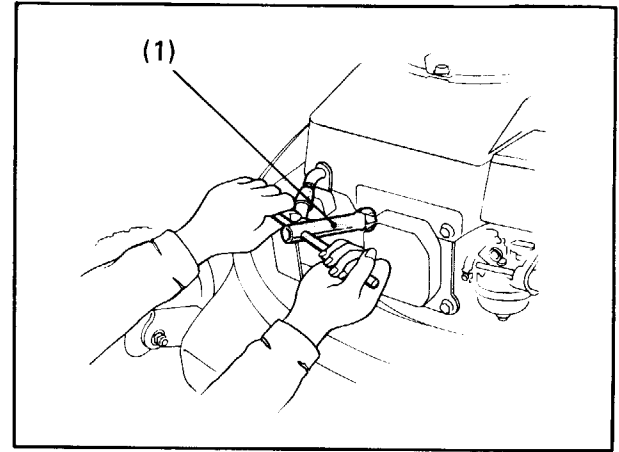
- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| (1) Pernos de mariposa | (3) Elemento vesicular |
| (2) Cubierta del filtro de aire | (4) Elemento de papel |

SPARK PLUG

Standard Plugs: BP5ES, BPR5ES (NGK) or W16EP-U, W16EPR-U (ND)

1. Disconnect the cap and remove the spark plug.
2. Visually inspect the plug. Discard the plug if it is heavily deposited or if the insulator is cracked or chipped.

(1) Spark plug wrench



ZUNDKERZE

Standard Kerzen: BPR5ES (NGK) oder W16EPR-U (ND)

1. Stecker abziehen und Kerze ausdrehen.
2. Kerze visuell überprüfen. Die Mittelelektrode sollte einen kantigen Rand und die Seitenelektrode gleichmäßige Stärke haben. Kerze wegwerfen, wenn sie starkt verkrustet ist oder der Isolator gesprungen oder abgesplittert ist. Wenn die Kerze Kohleablagerungen hat oder feucht verschmiert ist, kann sie mit Kerzenreiniger oder einer Drahtbürste gereinigt werden.

BOUGIE DALLUMAGE

Pour la France n'utilisez que les bougies antiparasitées BPR5ES et W16EPR-U agréées RTF254.

Bougies standard: BPR5ES (NGK) ou W16EPR-U (ND)

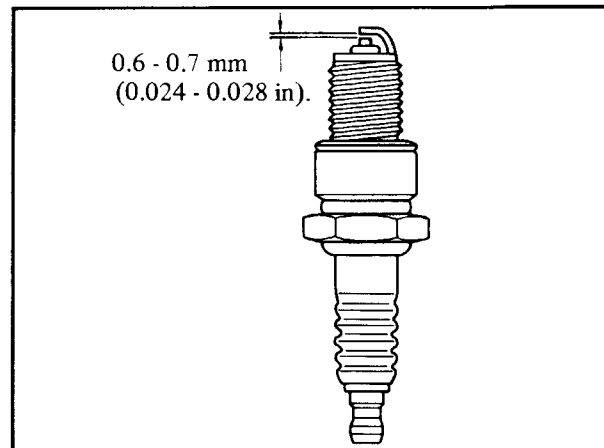
1. *Débrancher le bouchon et déposer la bougie.*
2. *Vérifier visuellement la bougie. L'électrode central doit avoir les bords carrés et l'électrode latéral devra être toujours de même épaisseur. Jeter la bougie si les dépôts sont importants ou si l'isolant est fêlé ou écaillé. Si la bougie est encrassée par le carbone ou l'humidité, elle peut être nettoyée avec un nettoyeur de bougie ou une brosse métallique.*

BUJIA

Bujías normales: BP5ES, BPR5ES (NGK) o W16EP-U, W16EPR-U (ND)

1. Desconecte la tapa y quite la bujía.
2. Inspeccione visualmente la bujía. El electrodo central deberá tener los bordes cuadrados y el lateral deberá tener un grosor constante. Deseche la bujía si tiene demasiados depósitos o si el aislador está picado o rajado. Si la bujía estuviese sucia de carbón o húmeda, puede limpiarse con un limpiador de bujías o un cepillo metálico.

3. Measure the plug gap with a wire-type feeler gauge; it should be 0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.028 in).
If adjustment is necessary, bend the side electrode carefully.
4. Make sure the sealing washer is in good condition, then thread the spark plug in by hand until it seats.
5. Use the wrench to tighten a new plug 1/2 turn further to compress the washer. If you are reusing the plug it should only take 1/8 - 1/4 turn after the plug seats.
6. Replace the spark plug cap.



3. Elektrodenabstand mit Einstellehre messen, er sollte 0,6 - 0,7 mm.
4. Vergewissern Sie sich, daß die Dichtungsscheibe in gutem Zustand ist, danach die Kerze handfest eindrehen.
5. Mit einem Kerzensteckschlüssel eine neue Kerze mit einer halben Drehung festziehen, dabei wird die Dichtungsscheibe zusammengedrückt. Wenn Sie eine Kerze wiederverwenden, sollten Sie die Kerze nur eine 1/8 - 1/4 Umdrehung weiter festziehen, nachdem diese handfest eingedreht wurde.
6. Zündkerzenstecker aufstecken.

(1) Zündkerzensteckschlüssel

3. *Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur de type à fil, il devra être de 0,6 - 0,7 mm.*
4. *S'assure que la rondelle d'étanchéité est en bon état puis visser la bougie à la main jusqu'à son assise.*
5. *Utiliser une clé pour donner 1/2 tour de plus à une bougie neuve afin de comprimer la rondelle. Si on repose la même bougie ne donner qu'à 1/8 - 1/4 de tour après l'assise de bougie.*
6. *Remettre le bouchon de bougie.*

(1) Clé à bougie

3. Mida' el espacio disruptivo con un calibrador de los usados para cables; el espacio disruptivo deberá ser de 0,6 - 0,7 mm.
4. Asegúrese de que la arandela de precinto esté en buenas condiciones, entonces enrosque la bujía a mano hasta que asiente.
5. Use la llave para apretar la nueva bujía 1/2 más adelante, para hacer presión sobre la arandela. Si Vd. vuelve a usar la misma bujía, le llevará solamente 1/8 - 1/4 de vuelta hasta que la bujía asiente.
6. Recambie la tapa de la bujía.

(1) Llave para bujías

BLADE REMOVAL AND SHARPENING

WARNING

* Wear heavy gloves to protect your hands.

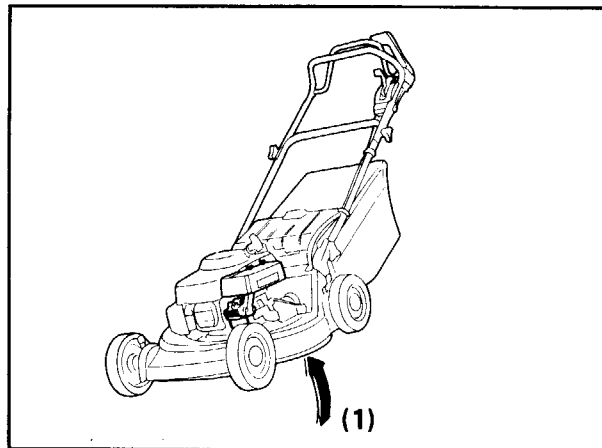
1. Tilt the mower so the carburetor side is up. Loosen the blade bolts to remove the blade.
2. Sharpen the blade cutting edges with a file. File the top side only. Maintain the original bevel for a fine cutting edge. File both ends evenly to maintain blade balance.

NOTE:

Use only a genuine HONDA replacement blade or equivalent.

3. Clean away any dirt and grass from around the blade shaft.
4. Install the blade. Tighten the bolts securely.
Torque: 5.0 – 6.0 kg m (36.2 – 43.4 ft lb)

(1) Up (2) Blade (3) Blade bolts



AUSBÄU UND SCHARFEN DES SCHERBLATTS

WARNUNG

* Dicke Handschuhe zum Schutz der Hände anziehen.

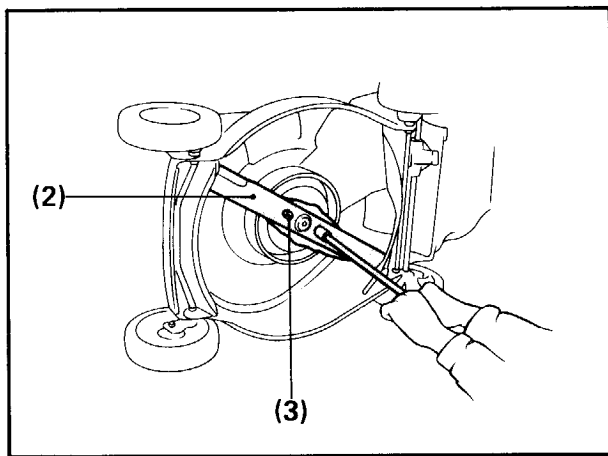
1. Mäher kippen, so daß der Vergaser oben steht. Blattschrauben lösen, um Scherblatt zu entfernen.
2. Die Blattschneidekanten mit einer Feile schärfen. Nur die Oberseite mit der Feile bearbeiten. Die originale Abschrägung, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten, beibehalten. Beide Seiten in gleicher Weise abfeilen, um die Blattbalance zu erhalten.

HINWEIS

Nur ein echtes HONDA oder gleichwertiges Ersatzblatt verwenden.

3. Schmutz und Gras von der Scherblattachse entfernen.
4. Scherblatt anbringen. Schraube mit 5,0 – 6,0 kg m anziehen.

(1) Hoch (3) Blattschrauben
(2) Scherblatt



DEPOSE ET AIGUISAGE DE LAME

AVERTISSEMENT

- * *Porter des gants épais pour protéger vos mains.*
- 1. *Faire basculer la tondeuse en mettant le côté du carburateur vers le haut. Desserrer les boulons de lame pour déposer la lame.*
- 2. *Aiguiser le tranchant de la lame avec une lime. Limer seulement le haut. Garder l'angle original pour avoir un bord bien coupant. Limer de la même manière les deux bouts pour maintenir l'équilibre de la lame.*

NOTE:

Utiliser seulement une véritable lame de rechange Honda ou l'équivalent.

- 3. *Nettoyer les saletés et l'herbe autour de l'arbre de lame.*
- 4. *Poser la lame. Serrer les boulons au couple de 5,0 – 6,0 kg-m.*

(1) Haut (2) Lame (3) Boulons de lame

DESMONTAJE Y AFILAMIENTO DE LA CUCHILLA

ADVERTENCIA

- * **Póngase unos guantes gruesos para proteger sus manos.**

- 1. *Incline la segadora de modo que el lado del carburador quede hacia arriba. Afloje los pernos de la cuchilla y quite ésta última.*
- 2. *Afile los bordes cortantes de la cuchilla con una lima. Lima el lado superior solamente. Mantenga el bisel original para lograr un borde de corte perfecto. Lime ambos extremos con igualdad para mantener el equilibrio de la cuchilla.*

NOTA:

Use solamente una cuchilla de recambio original Honda o equivalente.

- 3. *Limpie por completo cualquier suciedad o césped del filo de la cuchilla.*
- 4. *Instale la cuchilla. Apriete los pernos con una fuerza de torsión de 5,0 – 6,0 kg-m.*

(1) Levántela

(3) Pernos de la cuchilla

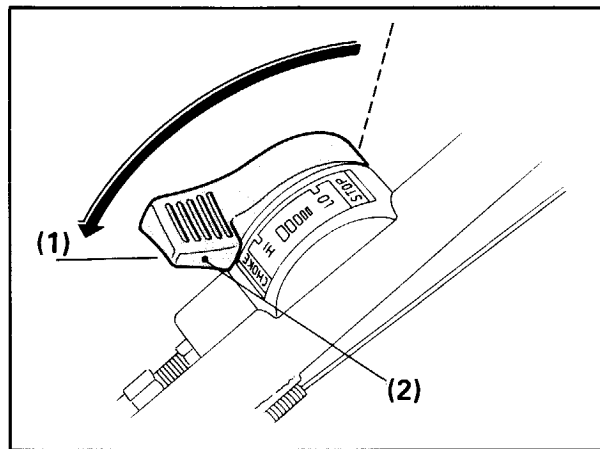
(2) Cuchilla

THROTTLE CONTROL CABLE ADJUSTMENT

1. Move the throttle lever to "CHOKE".
2. If adjustment is necessary, loosen the cable lock nut. Turn the adjusting bolt in or out as required until the lever is completely right. Tighten the lock nuts securely.
3. Start the engine and make sure the engine is stopped when moving the throttle control lever to "Stop".

- (1) Choke (3) Lock nut
(2) Throttle lever (4) Adjusting bolt

Specified speed	3,100 r.p.m. $\pm$ 150 (with blade)
-----------------	-------------------------------------

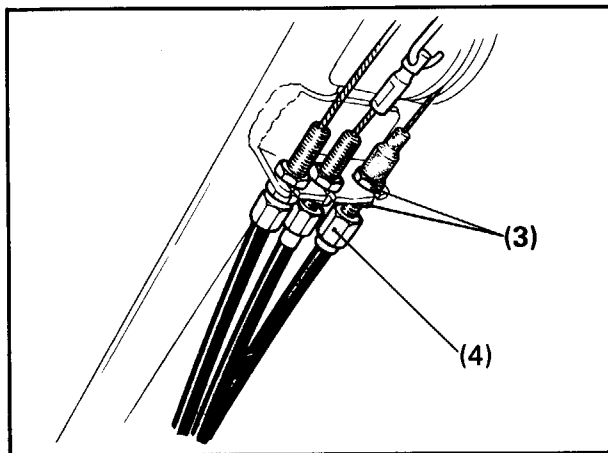


GASHEBELSEILZUG-EINSTELLUNG

1. Gashebel auf "CHOKE" stellen.
2. Falls Neueinstellung erforderlich wird, Seilzugsicherungsmutter lösen. Einstellschraube entsprechend hinein-oder herausdrehen, bis der Steuerhebel ganz rechts steht. Sicherungsmuttern fest anziehen.
3. Den Motor anlassen und sichergehen, daß der Motor abgestellt wird, wenn der Gashebel auf "STOP" gestellt wird.

- (1) Choke (Luftklappe) (2) Gashebel (3) Sicherungsmutter (4) Einstellschraube

Vorgeschriebene Drehzahl	3 100 min ⁻¹ $\pm$ 150 (mit Scherblatt)
--------------------------	--



REGLAGE DU CABLE DU VOLET DE COMMANDE DES GAZ

1. Déplacer le levier de commande des gaz sur "CHOKE" (starter)
 2. Si un réglage est nécessaire, desserrer les rondelles d'arrêt d'écrou du câble. Tourner le boulon de réglage vers l'intérieur ou l'extérieur, selon le cas, jusqu'à ce que le bras soit complètement droit. Bloquer solidement les rondelles d'arrêt d'écrou.
 3. Démarrer le moteur et veiller à ce qu'il s'arrête bien lorsque le levier de commande des gaz est amené sur la position STOP (arrêt)
- (1) Starter (Choke) (3) Ecrou de blocage
(2) Levier de commande des gaz (4) Boulon de réglage

Régime spécifié	3 100 tpm. $\pm$ 150 (avec lame)
-----------------	----------------------------------

AJUSTE DEL CABLE DE CONTROL DE ACELERACION

1. Ponga la palanca de aceleración en la posición de estrangulación de aire (Choke).
 2. Si necesitare hacer un ajuste, afloje la contratuerca del cable. Fire el perno hacia adentro o hacia afuera según sea necesario hasta que el brazo quede completamente derecho. Apriete las contratuercas firmemente.
 3. Arranque el motor y asegúrese de que se detiene cuando la palanca de control de la aceleración se coloque en posición de parada (STOP).
- (1) Estrangulación de aire (Choke) (3) Contratuerca
(2) Palanca de aceleración (4) Perno de ajuste

Velocidad especificada	3.100 rpm $\pm$ 150 Con cuchilla
------------------------	----------------------------------

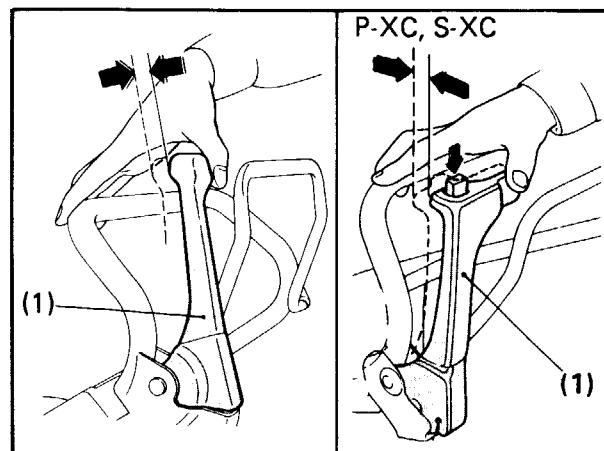
ROTO-STOP LEVER FREE PLAY (ROTO-STOP equipped type only)

1. Measure free play at the tip of the lever as shown; it should be between 5-10 mm (3/16-3/8 in).
2. If adjustment is necessary, loosen the lock nut at the lever cable and turn the adjusting bolt to increase or decrease free play.
3. Tighten the lock nuts securely.
4. After adjusting, make sure the rotary blade is stopped when releasing the ROTO-STOP lever.

(1) Roto-stop lever

(3) Lock nuts

(2) Adjusting bolt



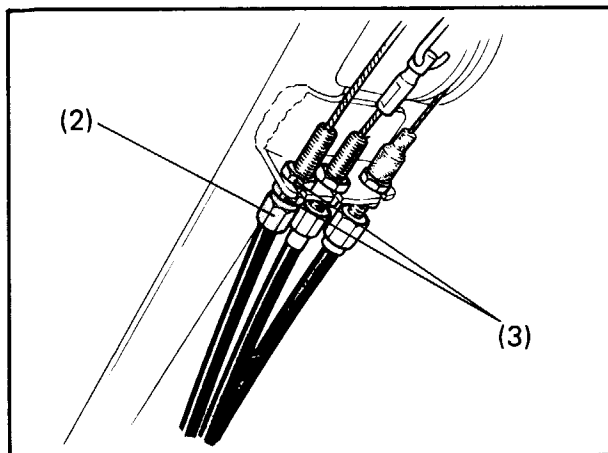
ROTO-STOP HEBELSPIEL (Nur beim mit ROTO-STOP ausgerüsteten Typ)

1. Hebelspiel an der Hebelspitze messen, wie in der Abb. gezeigt, es sollte zwischen 5 - 10 mm betragen.
2. Falls Neueinstellung erforderlich wird, Sicherungsmutter am Hebelseilzug lösen und Einstellschraube drehen, um das Hebelspiel zu erhöhen oder zu verringern.
3. Sicherungsmuttern fest anziehen.
4. Nach dem Einstellen sichergehen, daß das Rotorblatt bei loslassen des Rotorabstellhebels (ROTO-STOP) angehalten wird.

(1) Roto-Stop Hebel

(3) Sicherungsmutter

(2) Einstellschraube



JEU DU LEVIER DU ROTO-STOP (MODELES PDC, (Modèle équipé de ROTO-STOP seulement)

1. Mesurer le jeu au bout du levier comme indiqué; il devrait être compris entre 5 et 10 mm.
2. Si un réglage est nécessaire, desserrer la rondelle d'arrêt d'écrou au câble du levier et tourner le boulon de réglage afin d'augmenter ou de réduire le jeu.
3. Bloquer fermement les écrous de blocage.
4. Après le réglage, veiller à ce que la lame tournante s'arrête lorsque le levier d'arrêt de rotor (ROTOR-STOP) est relâché.

(1) Levier de roto-stop

(3) Ecrou de blocage

(2) Boulon de réglage

JUEGO LIBRE DE LA PALANCA DEL MECANISMO DE ROTACION-PARO DE LA CUCHILLA (Tipo equipado con ROTO-STOP solamente)

1. Mida el juego libre en el extremo de la palanca como se muestra; el juego libre debiera ser de 5—10 mm.
2. Si fuese necesario hacer un ajuste, afloje la contratuerca en el cable de la palanca y gire el perno de ajuste para incrementar o disminuir el juego libre.
3. Apriete las contratuercas firmemente.
4. Después de ajustarlo asegúrese de que la cuchilla rotativa se para cuando se suelte la palanca de ROTO-STOP.

(1) Palanca del mecanismo de rotación-paro de la cuchilla

(3) Contratuerca

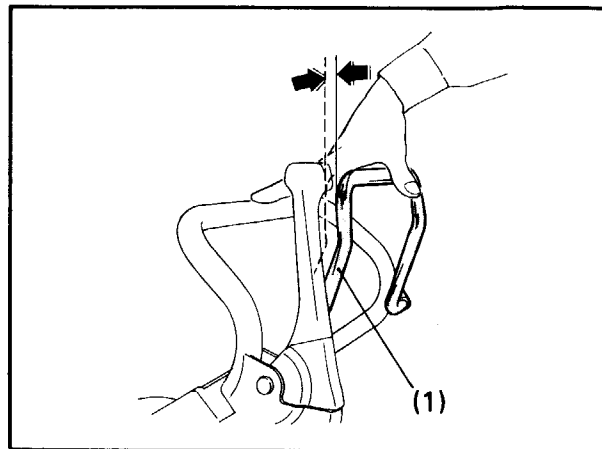
(2) Perno de ajuste

DRIVE CLUTCH FREE PLAY (Self-propelled types only)

1. Measure free play at the top of the lever as shown; it should be between 5 – 10 mm (3/16 – 3/8 in).
2. If adjustment is necessary, loosen the clutch cable lock nut and turn the adjusting bolt to increase or decrease free play.
3. Tighten the lock nuts securely.
4. After adjusting, make sure the drive clutch operates properly; moving forward when gripping and stopping to propel when releasing.

- (1) Drive clutch lever
(2) Lock nuts

- (3) Adjusting bolt

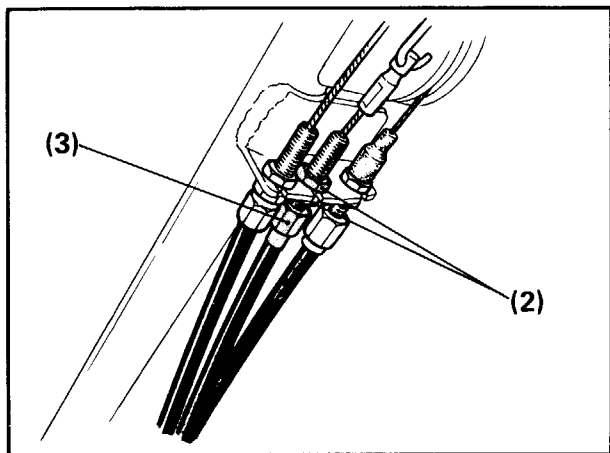


ANTRIEBSGRIFFSPIEL (Nur bei selbstfahrenden Modellen)

1. Spiel an der Spitze des Griffhebels messen, wie in der Abb. gezeigt, es sollte zwischen 5 – 10 mm betragen.
2. Falls Neueinstellung erforderlich wird, Griffseilzugsicherungsmutter lösen und Einstellschraube drehen, um das Hebelspiel zu erhöhen oder zu verringern.
3. Sicherungsmuttern fest anziehen.
4. Nach dem Einstellen sichergehen, daß die Antriebskupplung einwandfrei funktioniert; beim Anziehen des Griffs muß sich der Mäher vorwärtsbewegen und bei Loslassen muß er stehenbleiben.

- (1) Antriebsgriffhebel
(2) Sicherungsmutter

- (3) Einstellschraube



JEU DE L'EMBRAYAGE (Modèle autopulsé seulement)

1. *Mesurer le jeu à l'extrémité du levier comme indiqué; il devrait être compris entre 5 et 10 mm.*
2. *Si un réglage est nécessaire, desserrer la rondelle d'arrêt d'écrou du câble d'embrayage et tourner le boulon de réglage pour augmenter ou réduire le jeu.*
3. *Bloquer fermement les écrous de blocage.*
4. *Après avoir procédé au réglage, veiller à ce que l'embrayage d'entraînement fonctionne correctement; la machine doit avancer lorsqu'on l'actionne et s'arrêter lorsqu'on le relâche.*

*(1) Levier d'embrayage
(2) Ecrou de blocage*

(3) Boulon de réglage

JUEGO LIBRE DEL EMBRAGUE DE IMPULSION (Tipos autopulsados solamente)

1. Mida el juego libre en la parte superior de la palanca tal como se muestra; el juego libre deberá ser de 5 — 10 mm.
2. Si fuese necesario realizar un ajuste, afloje la contratuerca del cable del embrague y gire el perno de ajuste para incrementar o disminuir el juego libre.
3. Apriete las contratuercas firmemente.
4. Después de ajustar, asegúrese de que el embrague de impulsión funcione correctamente; moviéndola hacia adelante cuando se acople, y parando la propulsión cuando se suelte.

(1) Palanca del embrague de impulsión
(2) Contratuerca

(3) Perno de ajuste

SPARK ARRESTER MAINTENANCE(P-XC, S-XC types only)

⚠ WARNING

If the mower has been running, the muffler will be very hot. Allow it to cool before proceeding.

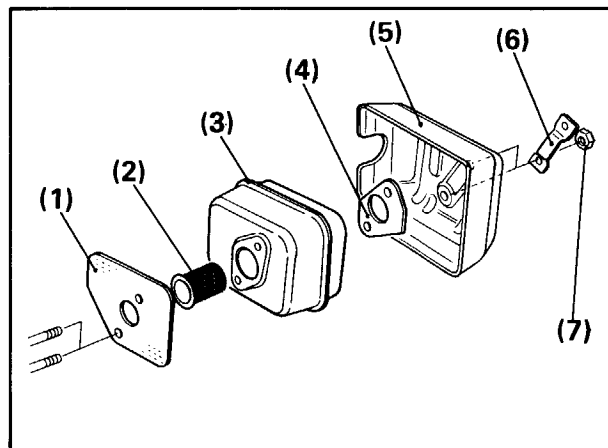
1. Loosen two 6 mm nuts and remove the muffler protector, identification plate, muffler comp and gasket.
2. Remove spark arrester from the muffler. (Taking care not to damage the wire mesh.)

NOTE:

Check for carbon deposits around the exhaust port and the spark arrester, and clean if necessary.

3. Install spark arrester on the muffler.
4. Install gasket, muffler comp, identification plate, muffler protector and then tighten two 6 mm nuts securely.

(1) Gasket (2) Spark arrester (optional part) (3) Muffler (4) Identification plate (optional part)
(5) Muffler protector (6) Washer (7) Nut



REINIGEN DER FUNKENKAMMER (Nur P-XC und S-XC typen)

⚠ WARNUNG

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Diesen vor Beginn der Wartungsarbeiten abkühlen lassen.

1. Die beiden 6-mm-Muttern lösen und Schalldämpferschutz, Kennschild, Schalldämpfereinheit und Dichtung entfernen.
2. Die Funkenkammer vom Schalldämpfer entfernen. (Dabei darauf achten, das Drahtnetz nicht zu beschädigen.)

ZUR BEACHTUNG:

Den Auspuff und die Auspuff-Funkenkammer auf Kohlenrückstände überprüfen und diese gegebenenfalls reinigen.

3. Die Funkenkammer wieder am Schalldämpfer anbringen.
4. Dichtung, Schalldämpfereinheit, Kennschild und Schalldämpferschutz montieren und danach die beiden 6-mm-Muttern fest anziehen.

(1) Dichtung (2) Funkenkammer (sonderzubehör) (3) Schalldämpfer (4) Kennschild (sonderzubehör)
(5) Schalldämpferschutz (6) Scheibe (7) Mutter

ENTRETIEN DU PARE-ETINCELLES (Types P-XC et S-XC seulement)

AVERTISSEMENT

Quand la tondeuse a marché, le silencieux est très chaud. Le laisser refroidir avant de continuer.

- 1. Défaire deux écrous de 6 mm et déposer la protection du silencieux, la plaque d'identification, le silencieux et le joint.*
- 2. Déposer le pare-étincelles du silencieux. (En prenant soin de ne pas endommager la toile métallique.)*

NOTE:

Vérifier le calaminage autour de l'orifice d'échappement et du pare-étincelles, et le nettoyer si besoin est.

- 3. Reposer le pare-étincelles sur le silencieux.*
- 4. Reposer le joint, le silencieux, la plaque d'identification, la protection du silencieux puis resserrer les deux écrous fermement.*
(1) Joint (2) Pare-étincelles (Pièce facultative) (3) Silencieux
(4) Plaque d'identification (Pièce facultative) (5) Protection du silencieux (6) Rondelle (7) Erou

MANTENIMIENTO DEL PARACHISPAS (Modelos P-XC y S-XC solamente)

ADVERTENCIA

El silenciador estará muy caliente si la segadora ha estado funcionando. Dejar que se enfríe antes de proseguir.

- 1. Aflojar dos tuercas de 6 mm y quitar el protector del silenciador, la placa de identificación, el silenciador y la junta.*
- 2. Quitar el parachispas del silenciador con cuidado de no dañar la tela metálica.*

NOTA:

Comprobar si hay depósitos de carbonilla alrededor del orificio de escape y del parachispas de escape. Limpiarlos si los hubiese.

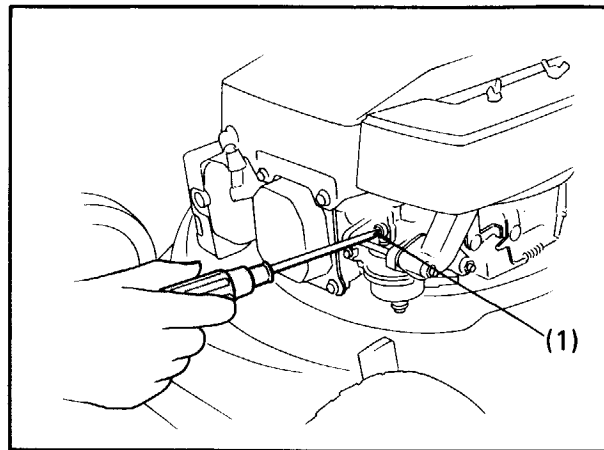
- 3. Instalar el parachispas en el silenciador.*
- 4. Instalar la junta, el silenciador, placa de identificación y el protector del silenciador luego, apretar firmemente las dos tuercas de 6 mm.*
(1) Junta (2) Parachispas (Pieza opcional) (3) Silenciador (4) Placa de identificación (Pieza opcional)
(5) Protector del silenciador (6) Arandela (7) Tuerca

NOTE:

The following adjustments should be performed by an authorized Honda dealer unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient.

1. Move the throttle lever to "LO" and start the engine.
2. Turn the throttle stop screw either in or out as required until the engine runs at 2000 ± 150 rpm.

(1) Throttle stop screw



HINWEIS:.

Die nachstehenden Einstellungen sollten von einem autorisierten Honda-Fachhändler durchgeführt werden, es sei denn, der Eigentümer verfügt über geeignetes Werkzeug und über Fachkenntnisse.

1. Gashebel auf "LO" Leerlauf-Einstellung stellen und Motor anlassen.
2. Leerlaufbegrenzungsschraube je nach Erfordernis ein-oder ausdrehen, bis der Motor mit 2000 ± 150 U/min läuft.

(1) Leerlaufbegrenzungsschraube

NOTE:

Les réglages suivants devraient être effectués par un représentant agréé Honda à moins que le propriétaire ne soit mécaniquement compétent et possède les outils nécessaires.

Réglage du ralenti

1. *Placer le levier de commande des gaz sur LO et faire démarrer le moteur.*
- 2; *Tourner la vis-butée de commande des gaz vers l'extérieur ou l'intérieur comme il convient jusqu'à ce que le moteur tourne à 2000 $\pm$ 150 tpm.*

(1) Vis-butée de commande des gaz

NOTA:

Los siguientes ajustes deberían ser realizados por un concesionario autorizado Honda, a menos que el propietario tenga las herramientas apropiadas y tenga conocimientos de mecánica.

Ajuste de la velocidad en vacío

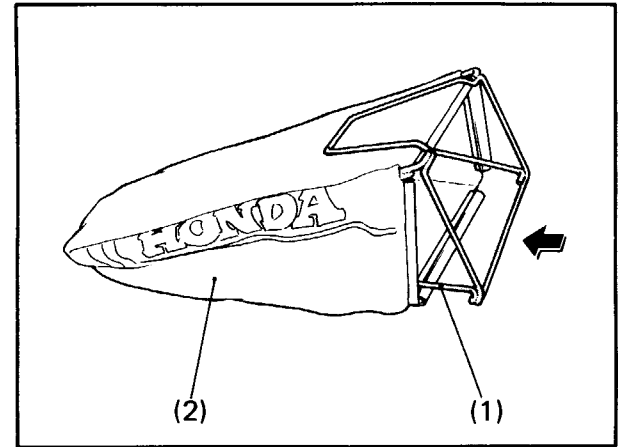
1. Coloque la palanca de aceleración en la posición de marcha en vacío (LO) y ponga el motor en marcha.
2. Gire el tornillo de paro de la estrangulación hacia adentro o hacia afuera, según se requiera, hasta que el motor marche a 2000 $\pm$ 150 rpm.

(1) Tornillo de paro de la estrangulación

GRASS BAG ASSEMBLY

1. Insert the bag frame into the grass bag as shown.
2. Hook the plastic edges of the grass bag onto the frame.

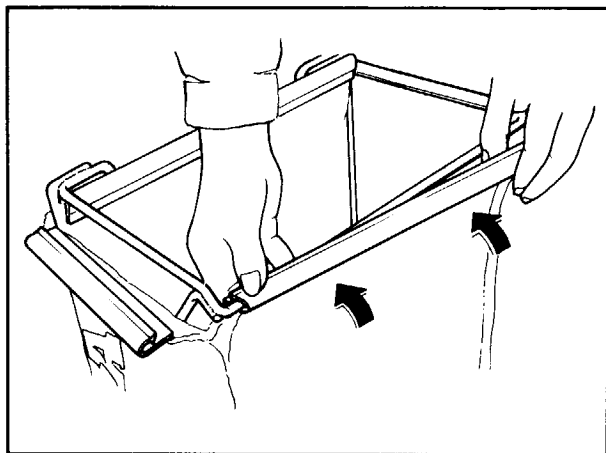
- (1) Grass bag frame
- (2) Grass bag



ZUSAMMENBAU DES GRASSAMMELBEHÄLTERS

1. Den Behälterrahmen wie gezeigt in den Grassammelbehälter einsetzen.
2. Die Plastikkanten des Grassammelbehälters am Behälterrahmen einhaken.

- (1) Grassammelbehälter
- (2) Grasbehälter



ENSEMBLE DE SAC D'HERBE

1. Introduire l'armature de sac dans le sac à herbe de la manière indiquée.
 2. Accrocher le rebord de plastique du sac à herbe sur le chassis.
- (1) Armature de sac à herbe
(2) Sac d'herbe

MONTAJE DE LA BOLSA DE RECOGIDA DEL CESPED

1. Inserte el bastidor de la bolsa en la bolsa para el césped como se muestra en la ilustración.
 2. Enganche los bordes de plástico de la bolsa de hierba en el bastidor.
- (1) Bolsa para el césped
(2) Lámina de plástico

TROUBLESHOOTING CHART

Engine will not start	1. No fuel. 2. Throttle lever in “STOP” position. 3. Spark plug wire loose or disconnected. 4. Spark plug faulty or improperly gapped (p. 66). 5. Engine flooded (p. 40). 6. Dirty air cleaner.
Hard starting or loss of power	1. Dirt in gas tank. 2. Dirty air cleaner. 3. Water in gas tank and carburetor. 4. Vent in gas cap and/or carburetor clogged.
Erratic operation	1. Spark plug faulty or improperly gapped (p. 66). 2. Dirty air cleaner.
Engine overheats	1. Spark plug improperly gapped. 2. Dirty air cleaner. 3. Dirty cooling fins. 4. Low oil level. 5. Starter pulley clogged by grass, etc.
Excessive vibration	1. Loose blade or engine mounting hardware. 2. Blade unbalanced.

STÖRUNGSBESEITIGUNGS-ÜBERSICHT

Motor springt nicht an	1. Kein Benzin. 2. Gashebel steht auf "STOP" Position. 3. Zündkerzenkabel lose oder falsch angeschlossen. 4. Zündkerze schadhaft oder falscher Elektrodenabstand (Seite 66). 5. Motor abgesoffen (Seite 40). 6. Verschmutzter Luftfilter.
Schweres Starten oder Leistungsabfall	1. Schmutz im Benzintank. 2. Verschmutzter Luftfilter. 3. Wasser in Benzintank und Vergaser. 4. Entlüftungsöffnung im Tankverschlußdeckel und/oder Vergaser verstopft.
Unregelmäßiger Lauf	1. Zündkerze beschädigt oder falscher Elektrodenabstand (Seite 66). 2. Verschmutzter Luftfilter.
Motor überhitzt	1. Elektrodenabstand der Zündkerze ist falsch eingestellt. 2. Verschmutzter Luftfilter. 3. Verschmutzte Kühlrippen. 4. Zu niedriger Ölstand. 5. Starter Riemenscheibe mit Gras etc. verstopft.
Starke Vibration	1. Scherblatt oder Motormetallteile sind lose. 2. Scherblatt hat keine Balance.

TABLEAU DE DETECTION DE PANNES

<i>Le moteur ne démarre pas</i>	1. <i>Pas d'essence.</i> 2. <i>Levier des gaz sur la position STOP.</i> 3. <i>Le fil de bougie est lâche ou débranché.</i> 4. <i>La bougie est défectueuse ou l'écartement des élec. incorrect (p. 67)</i> 5. <i>Le moteur est noyé (p. 41)</i> 6. <i>Le filtre à air est sale.</i>
<i>Démarrage difficile ou perte de puissance</i>	1. <i>Salété dans le réservoir d'essence</i> 2. <i>Filtre à air sale</i> 3. <i>De l'eau dans le réservoir et dans le carburateur.</i> 4. <i>Orifice du bouchon d'essence et/ou du carburateur encrassé.</i>
<i>Fonctionnement irrégulier</i>	1. <i>Bougie défectueuse ou écartement élec. incorrect (p. 67)</i> 2. <i>Filtre à air sale</i>
<i>Le moteur chauffe trop</i>	1. <i>Electrodes de bougie mal réglés.</i> 2. <i>Filtre à air sale</i> 3. <i>Ailettes de refroidissement sales</i> 4. <i>Bas niveau d'huile</i> 5. <i>Poulie du démarreur encrassée par l'herbe, etc.</i>
<i>Bibrations excessives</i>	1. <i>Lame ou bâti moteur desserrés.</i> 2. <i>Lame déséquilibrée</i>

CUADRO DE LOCALIZACION DE AVERIAS

El motor no arranca	1. Sin combustible. 2. La palanca de aceleración está en posición de paro (STOP). 3. Hilo de la bujía flojo o desconectado. 4. Bujía defectuosa o con espacio disruptivo incorrecto (pág. 67). 5. Motor anegado de combustible (pág. 41). 6. Purificador de aire sucio.
Difícil de arrancar o pérdida de potencia	1. Suciedad en el depósito de combustible. 2. Purificador de aire sucio. 3. Agua en el depósito de combustible y en el carburador. 4. Paso de la tapa de combustible/o carburador obstruido.
Funcionamiento irregular	1. Bujía defectuosa o espacio disruptivo incorrecto (pág 67). 2. Purificador de aire sucio.
El motor se recalienta	1. Espacio disruptivo de la bujía incorrecto. 2. Purificador de aire sucio. 3. Rebasas ventiladoras sucias. 4. Nivel bajo del aceite. 5. Poléa de transmisión del mecanismo de arranque obstruida con césped, etc.
Vibración excesiva	1. Cuchilla o géneros de montaje del motor flojos. 2. Cuchilla desequilibrada.

SPECIFICATIONS

MODEL	HRA214	
ENGINE	GXV120	
Engine type	Overhead valve, single-cylinder, forced air-cooled four-stroke gasoline engine.	
Displacement/Bore and stroke	118 cm ³ (7.2 cu in)/60 x 42 mm (2.4 x 1.7 in)	
Ignition timing	25° ~ 27° BTDC	
Ignition system	Transistor magneto ignition	
Engine oil capacity	0.6 ℓ (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)	
Fuel tank capacity	1.0 ℓ (0.26 US gal, 0.22 Imp gal)	
Spark plug	BP5ES, BPR5ES (NGK) or W16EP-U, W16EPR-U (ND)	
FRAME		
Dimensions (Length x Width x Height)	PF, PG, PE, PB:	1,560 x 565 x 970 mm (61.4 x 22.2 x 38.2 in)
	PXF, PXG, PXE:	1,635 x 565 x 1,020 mm (64.4 x 22.2 x 40.2 in)
	PXC:	1,635 x 565 x 1,035 (64.4 x 22.2 x 40.8 in)
	SF, SG, SE, SD:	1,605 x 565 x 970 mm (63.2 x 22.2 x 38.2 in)
	SS:	1,710 x 579 x 970 mm (67.3 x 22.8 x 38.2 in)
	SXF, SXG, SXE, SXB:	1,660 x 565 x 1,020 mm (65.4 x 22.2 x 40.2 in)
	SXC:	1,660 x 565 x 1,035 mm (65.4 x 22.2 x 40.8 in)
	SXS:	1,765 x 579 x 1,020 mm (69.5 x 22.8 x 40.2 in)
Dry weight	PB, PE, PF, PG:	35.5 kg (78.3 lb)
	SB, SE, PXE, PXF, PXG, SF, SG:	38.5 kg (84.9 lb)
	PXC:	39.0 kg (86.0 lb)
	SS:	41.0 kg (90.4 lb)
	SXB, SXE, SXF, SXC, SXG:	41.5 kg (91.5 lb)
	SXS:	44.0 kg (97.0 lb)
Grass bag capacity	73 ℓ (19.3 US gal, 16.1 Imp gal)	
Cutting width	530 mm (21.0 in)	

NOTE: Specifications are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

MODELL		HRA214
MOTOR		GXV120
Motortyp	Obengesteuertes Ventil, Einzylinder, Gebläsekühlung, 4-Takt Benzinmotor	
Hubraum/Bohrung und Hub	118 cm ³ /60 x 42 mm	
Zündpunkteinstellung	25° ~ 27° BTDC	
Zündanlage	Transistor-Magnetzündung	
Motorölkapazität	0,6 l	
Benzintankkapazität	1,0 l	
Zündkerze	BP5ES, BPR5ES (NGK) oder W16EP-U, W16EPR-U (ND)	
RAHMEN		
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	PF, PG, PE, PB:	1.560 x 565 x 970 mm
	PXF, PXG, PXE:	1.635 x 565 x 1.020 mm
	PXC:	1.635 x 565 x 1.035 mm
	SF, SG, SE, SB:	1.605 x 565 x 970 mm
	SS:	1.710 x 579 x 970 mm
	SXF, SXG, SXE, SXB:	1.660 x 565 x 1.020 mm
	SXC:	1.660 x 565 x 1.035 mm
	SXS:	1.765 x 579 x 1.020 mm
Leergewicht	PB, PE, PF, PG:	35,5 kg
	PXC:	39,0 kg
	SXB, SXE, SXF, SXC, SXG:	41,5 kg
	PXF, PXG, SF, SG, SB, SE, PXE:	38,5 kg
	SS:	41,0 kg
	SXS:	44,0 kg
Grassbehälterkapazität	73 l	
Schnittbreite	530 mm	

ZUR BEACHTUNG: Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

SPECIFICATIONS

MODELE	HRA214	
MOTEUR	GXV120	
Type de moteur	Moteur à essence 4 temps refroidi par air, mono-cylindre, soupape commandée par culbuteur	
Cylindrée/alésage et course	118 cm ³ /60 x 42 mm	
Réglage de l'allumage	25° ~ 27° BTDC	
Système d'allumage	Allumage par magnéto à transistor	
Capacité d'huile moteur	0,6 l	
Capacité du réservoir d'essence	1,0 l	
Bougie	BP5ES, BPR5ES (NGK) ou W16EP-U, W16EPR-U (ND)	
CADRE		
Dimensions (Longueur x Largeur x Hauteur)	PF, PG, PE, PB:	1.560 x 565 x 970 mm
	PXF, PXG, PXE:	1.635 x 565 x 1.020 mm
	PXC:	1.635 x 565 x 1.035 mm
	SF, SG, SE, SB:	1.605 x 565 x 970 mm
	SS:	1.710 x 579 x 970 mm
	SXF, SXG, SXE, SXB:	1.660 x 565 x 1.020 mm
	SXC:	1.660 x 565 x 1.035 mm
	SXS:	1.765 x 579 x 1.020 mm
Poids à sec	PF, PG, PB, PE:	35,5 kg
	PXC:	39,0 kg
	SXB, SXE, SXF, SXC, SXG:	41,5 kg
	PXF, PXG, SF, SG, SB, SE, PXE:	38,5 kg
	SS:	41,0 kg
	SXS:	44,0 kg
Capacité du sac d'herbe	73 l	
Largeur de coupe	530 mm	

NOTE: Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

ESPECIFICACIONES

MODELO	HRA214	
MOTOR	GXV120	
Tipo de motor	Motor de gasolina de 4-tiempos, válvula lateral, un cilindro, válvula en cabeza	
Desplazamiento/Calibre y carrera	118 cm ³ /60 x 42 mm	
Regulación encendido	25° ~ 27° BTDC	
Sistema de encendido	Encendido por magneto transistorizado	
Capacidad de aceite de motor	0,6 ℓ	
Capacidad del depósito de combustible	1,0 ℓ	
Bujía	BP5ES, BPR5ES (NGK) o W16EP-U, W16EPR-U (ND)	
BASTIDOR		
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	PF, PG, PE, PB:	1.560 x 565 x 970 mm
	PXF, PXG, PXF:	1.635 x 565 x 1.020 mm
	PXC:	1.635 x 565 x 1.035 mm
	SF, SG, SE, SB:	1.605 x 565 x 970 mm
	SS:	1.710 x 579 x 970 mm
	SXF, SXG, SXE, SXB:	1.660 x 565 x 1.020 mm
	SXC:	1.660 x 565 x 1.035 mm
	SXS:	1.765 x 579 x 1.020 mm
Peso neto	PB, PE, PF, PG:	35,5 kg
	PXC:	39,0 kg
	SXB, SXE, SXF, SXC, SXG:	41,5 kg
	PXF, PXG, SF, SG, SB, SE, PXE:	38,5 kg
	SS:	41,0 kg
	SXS:	44,0 kg
Capacidad de la bolsa de recogida de césped	73 ℓ	
Anchura del corte	530 mm	

NOTA: Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.